

## **Resource: Istilah Kunci (unfoldingWord)**

**unfoldingWord® Translation Words** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## Istilah Kunci (unfoldingWord)

### K

#### Kabar baik

##### *Definisi:*

Istilah "Injil" secara harfiah berarti "kabar baik" dan mengacu pada pesan atau pengumuman yang memberitahukan kepada orang-orang tentang sesuatu yang bermanfaat bagi mereka dan membuat mereka senang.

- Dalam Alkitab, istilah ini biasanya merujuk kepada berita tentang keselamatan dari Allah bagi manusia melalui pengorbanan Yesus di kayu salib.
- Dalam kebanyakan Alkitab bahasa Inggris, "kabar baik" biasanya diterjemahkan sebagai "Injil" dan juga digunakan dalam frasa seperti "Injil Yesus Kristus", "Injil Allah", dan "Injil Kerajaan".

##### *Saran Penerjemahan:*

- Berbagai cara untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup, "pesan yang baik" atau "pengumuman yang baik" atau "pesan keselamatan dari Allah" atau "hal-hal yang baik yang Allah ajarkan tentang Yesus."
- Bergantung pada konteksnya, cara-cara untuk menerjemahkan frasa "kabar baik tentang" dapat mencakup, "berita/pesan baik tentang" atau "pesan baik dari" atau "hal-hal baik yang Allah beritahukan kepada kita" atau "apa yang Allah katakan tentang bagaimana Ia menyelamatkan manusia."

(Lihat juga: kerajaan, pengorbanan, keselamatan)

*Referensi Alkitab:*

- [1 Tesalonika 1:5](#)
- [Kisah Para Rasul 8:25](#)
- [Kolose 1:23](#)
- [Galatia 1:6](#)
- [Lukas 8:1-3](#)
- [Markus 1:14](#)
- [Filipi 2:22](#)
- [Roma 1:3](#)

*Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:*

- **23:6** Malaikat itu berkata, "Jangan takut, sebab aku mempunyai kabar baik untukmu. Hari ini telah lahir di kota Betlehem, Juru Selamat!"
- **26:3** Yesus membaca, "Allah telah memberikan Roh-Nya kepada-Ku, supaya Aku memberitakan **kabar baik** kepada orang-orang miskin, yaitu pembebasan bagi orang-orang tawanan, dan pemulihan penglihatan bagi orang-orang buta, dan pembebasan bagi orang-orang yang tertindas. Inilah tahun kesukaan Tuhan."
- **45:10** Filipus juga menggunakan ayat-ayat lain untuk menyampaikan "kabar baik" tentang Yesus.
- **46:10** Kemudian mereka mengutus mereka untuk memberitakan **kabar baik tentang Yesus** ke berbagai tempat.
- **47:1** Pada suatu hari, Paulus dan temannya Silas pergi ke kota Filipi untuk memberitakan "kabar baik tentang Yesus".
- **47:13** Kabar baik tentang Yesus terus menyebar, dan Gereja terus bertumbuh.

- **50:1** Selama hampir 2.000 tahun, semakin banyak orang di seluruh dunia yang mendengar kabar baik tentang Yesus, Sang Mesias.
- **50:2** Ketika Yesus masih hidup di dunia, Ia berkata, "Murid-murid-Ku akan memberitakan **kabar baik** tentang Kerajaan Allah kepada semua orang di seluruh dunia, kemudian barulah tiba kesudahannya."
- **50:3** Sebelum ia kembali ke surga, Yesus berkata kepada orang-orang Kristen untuk memberitakan "kabar baik" kepada orang-orang yang belum pernah mendengarnya.

#### *Data Kata:*

- Strong's: G20970, G20980, G42830

## Kadesh

#### *Fakta:*

Nama Kadesh, Kadesh-Barnea, dan Meriba Kadesh, semuanya merujuk kepada sebuah kota penting dalam sejarah Israel yang terletak di bagian selatan Israel, di dekat wilayah Edom.

- Kota Kadesh adalah sebuah oasis, sebuah tempat yang memiliki air dan tanah yang subur di tengah-tengah padang gurun bernama Zin.
- Musa mengirim dua belas orang pengintai ke tanah Kanaan dari Kadesh-Barnea.
- Bangsa Israel juga berkemah di Kadesh selama pengembaraan di padang gurun.
- Kadesh-Barnea adalah tempat di mana Miryam meninggal.
- Di Meriba Kadesh inilah Musa tidak menaati Tuhan dan memukul batu untuk mengambilkan air bagi orang Israel, bukannya berbicara kepada batu tersebut seperti yang diperintahkan Tuhan kepadanya.
- Nama "kadesh" berasal dari kata Ibrani yang berarti "kudus" atau "dikhususkan".

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: gurun, Edom, kudus)

#### *Rujukan Alkitab:*

- [Yehezkiel 48:28]  
(<rc://en/tn/help/ezk/48/28>)
- [Kejadian 14:7-9](#)
- [Kejadian 16:14]  
(<rc://en/tn/help/gen/16/14>)
- [Kejadian 20:1-3]  
(<rc://en/tn/help/gen/20/01>)
- [Yosua 10:40-41](#)
- [Bilangan 20:1](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H4809, H6946, H6947

## Kagum

### Definisi:

Istilah “awe” mengacu pada rasa takjub dan rasa hormat yang mendalam yang timbul karena melihat sesuatu yang besar, berkuasa, dan megah.

- Istilah “awesome” menggambarkan seseorang atau sesuatu yang menimbulkan perasaan kagum.
- Penglihatan tentang kemuliaan Allah yang dilihat oleh nabi Yehezkiel sungguh “menakjubkan” atau “mengagumkan.”
- Respons manusia yang menunjukkan rasa kagum akan kehadiran Allah antara lain: rasa takut, sujud atau berlutut, menutup wajah, dan gemetar.

(Lihat juga: takut, mulia)

### Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 17:21](#)
- [Kejadian 28:16–17](#)
- [Ibrani 12:28](#)
- Mazmur 22:23
- Mazmur 147:4–5

### Data Kata:

- Strong's: H0366, H1481, H3372, H6206, H7227, G21240

## Kain

### Fakta:

Kain dan adiknya Habel adalah putra pertama Adam dan Hawa yang disebutkan dalam Alkitab.

- Kain adalah seorang petani yang menghasilkan tanaman pangan, sedangkan Habel adalah seorang penggembala domba.
- Kain membunuh Habel, saudaranya, karena iri hati, karena Allah telah menerima pengorbanan Habel, tetapi tidak menerima pengorbanan Kain.
- Sebagai hukuman, Allah mengusir Kain dari Taman Eden dan memberitahunya kepadanya bahwa tanah itu tidak akan lagi menghasilkan buah-buah yang baik untuknya.
- Allah memberi tanda di dahi Kain sebagai tanda bahwa Allah akan melindunginya agar tidak dibunuh oleh orang lain ketika ia mengembara.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Adam, pengorbanan)

### Rujukan Alkitab:

- [1 Yohanes 3:12]  
([rc://en/tn/help/1jn/03/12](http://en.tn/help/1jn/03/12))
- [Kejadian 4:2](#)
- [Kejadian 4:9](#)
- [Kejadian 4:15](#)
- [Ibrani 11:4](#)
- [Yudas 1:11](#)

### Data Kata:

- Strong's: H7014, G25350

## Kaisar

### Fakta:

Istilah "Kaisar" adalah nama atau gelar yang digunakan oleh banyak penguasa Kekaisaran Romawi. Dalam Alkitab, nama ini merujuk pada tiga penguasa Romawi yang berbeda.

- Penguasa Romawi pertama yang bernama Kaisar adalah "Kaisar Agustus", yang memerintah pada masa Yesus dilahirkan.
- Sekitar tiga puluh tahun kemudian, pada saat Yohanes Pembaptis berkhotbah, Kaisar Tiberius adalah penguasa Kekaisaran Romawi.
- Kaisar Tiberius masih memerintah di Roma ketika Yesus mengatakan kepada orang-orang untuk membayar kepada Kaisar apa yang menjadi kewajiban mereka dan memberikan kepada Allah apa yang menjadi hak-Nya.
- Ketika Paulus berseru kepada Kaisar, ini merujuk kepada kaisar Romawi, Nero, yang juga bergelar "Kaisar."
- Ketika "Kaisar" digunakan sebagai gelar, kata ini juga dapat diterjemahkan sebagai: "Kaisar" atau "Penguasa Romawi."
- Pada nama-nama seperti Kaisar Agustus atau Tiberius Kaisar, "Kaisar" dapat dieja sesuai dengan ejaan bahasa nasional.

(Saran penerjemahan: [Cara Menerjemahkan Nama] (rc://en/ta/man/translate/translate-names))

(Lihat juga: raja, Paulus, Roma)

#### Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 25:6]  
(rc://en/tn/help/act/25/06)
- [Lukas 2:1](#)
- [Lukas 20:23-24](#)
- [Lukas 23:2](#)
- [Markus 12:13-15](#)
- [Matius 22:17](#)
- [Filipi 4:22](#)

#### Data Kata:

- Strong's: G25410

### Kaisarea

#### Fakta:

Kaisarea adalah sebuah kota penting di pesisir Laut Tengah, sekitar 39 km sebelah selatan Gunung Karmel. Kaisarea Filipi adalah sebuah kota yang terletak di bagian timur laut Israel, dekat Gunung Hermon.

- Kota-kota ini dinamai sesuai dengan nama Kaisar yang memerintah kekaisaran Romawi.
- Kaisarea yang terletak di pesisir pantai menjadi ibu kota provinsi Romawi di Yudea pada masa kelahiran Yesus.
- Rasul Petrus pertama kali berkhotbah kepada orang-orang bukan Yahudi di Kaisarea.
- Paulus berlayar dari Kaisarea ke Tarsus dan juga melewati kota ini dalam dua perjalanan misinya.
- Yesus dan murid-murid-Nya melakukan perjalanan di wilayah sekitar Kaisarea Filipi di Siria. Kedua kota ini dinamai menurut nama Herodes Filipus.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Kaisar, Kafir, laut, Karmel, Gunung Hermon, Roma, Tarsus)

*Rujukan Alkitab:*

- [Kisah Para Rasul 9:30]  
(rc://en/tn/help/act/09/30)
- [Kisah Para Rasul 10:1-2](#)
- [Kisah Para Rasul 25:1](#)
- [Kisah Para Rasul 25:14](#)
- [Markus 8:27](#)
- [Matius 16:13-16](#)

*Data Kata:*

- Strong's: G25420, G53760

## Kaleb

*Fakta:*

Kaleb adalah salah satu dari dua belas mata-mata Israel yang diutus Musa untuk menjelajahi tanah Kanaan.

- Dia dan Yosua mengatakan kepada bangsa Israel untuk mempercayai Tuhan untuk membantu mereka mengalahkan bangsa Kanaan.
- Yosua dan Kaleb adalah satu-satunya orang dari generasi mereka yang diizinkan memasuki Tanah Perjanjian Kanaan.
- Kaleb meminta agar tanah Hebron diberikan kepadanya dan keluarganya. Ia tahu bahwa Tuhan akan menolongnya mengalahkan orang-orang yang tinggal di sana.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Hebron, Joshua)

*Rujukan Alkitab:*

- [1 Tawarikh 4:13]  
(rc://en/tn/help/1ch/04/13)
- [Yosua 14:6-7](#)
- [Hakim-hakim 1:12](#)
- [Bilangan 32:10-12](#)

*Contoh-contoh dari kisah-kisah Alkitab:*

- Ketika orang Israel sampai di tepi Kanaan, Musa memilih dua belas orang, satu dari setiap suku Israel. Ia memberi mereka perintah untuk pergi dan mengintai negeri itu untuk melihat seperti apa keadaan di sana.
- **14:6** Segera **Kaleb** dan Yosua, dua pengintai lainnya, berkata, "Memang benar bahwa orang Kanaan itu tinggi-tinggi dan kuat, tetapi kita pasti dapat mengalahkan mereka! Allah akan berperang untuk kita!"
- **14:8** "Kecuali Yosua dan **Kaleb**, semua orang yang berusia dua puluh tahun atau lebih akan mati di sana dan tidak akan pernah masuk ke Tanah Perjanjian."

sehingga mereka dapat hidup dengan damai di negeri itu.

*Data Kata:*

- Strong's: H3612, H3614

## Kana

*Definisi:*

Kana adalah sebuah desa atau kota di provinsi Galilea, yang terletak sekitar sembilan mil di sebelah utara Nazaret.

- Kana adalah kampung halaman Natanael, salah satu dari Dua Belas.
- Yesus menghadiri pesta pernikahan di Kana dan melakukan mukjizat pertamanya di sana ketika Ia mengubah air menjadi anggur.
- Beberapa waktu kemudian, Yesus kembali ke Kana dan bertemu dengan seorang pejabat dari Kapernaum yang meminta kesembuhan bagi anaknya.

(Lihat juga: Kapernaum, Galilea, [kedua belas][../kt/dua belas.md])

#### *Rujukan Alkitab:*

- [Yohanes 2:1–2]  
(rc://en/tn/help/jhn/02/01)
- [Yohanes 4:46–47](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: G25800

## Kanaan

#### *Fakta:*

Kanaan adalah putra Ham, salah satu putra Nuh. Orang Kanaan adalah keturunan Kanaan.

- Istilah "Kanaan" atau "tanah Kanaan" juga merujuk kepada sebuah wilayah daratan di antara Sungai Yordan dan Laut Tengah. Tanah ini membentang ke selatan sampai ke perbatasan Mesir dan ke utara sampai ke perbatasan Suriah.
- Tanah ini didiami oleh bangsa Kanaan, dan juga beberapa kelompok masyarakat lainnya.
- Allah berjanji untuk memberikan tanah Kanaan kepada Abraham dan keturunannya, bangsa Israel.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Ham, Tanah Perjanjian)

#### *Rujukan Alkitab:*

- [Kisah Para Rasul 13:19–20]  
(rc://en/tn/help/act/13/19)
- [Keluaran 3:7–8](#)
- [Kejadian 9:18]  
(rc://en/tn/help/gen/09/18)
- [Kejadian 10:19–20](#)
- [Kejadian 13:7](#)
- [Kejadian 47:2]  
(rc://en/tn/help/gen/47/02)

#### *Contoh-contoh dari cerita Alkitab:*

- **4:5** Ia (Abram) membawa istrinya, Sarai, beserta semua hambanya dan semua yang dimilikinya, lalu pergi ke negeri yang ditunjukkan Allah kepadanya, yaitu tanah Kanaan.
- **4:6** Ketika Abram tiba di *Kanaan*, Allah berfirman, "Lihatlah ke sekelilingmu. Aku akan memberikan kepadamu dan kepada keturunanmu seluruh negeri yang kamu lihat ini sebagai milik pusaka."
- **4:9** "Aku memberikan tanah **Kanaan** kepada keturunanmu."
- **5:3** "Aku akan memberikan kepadamu dan kepada keturunanmu tanah **Kanaan** sebagai milik mereka, dan Aku akan menjadi Allah mereka untuk selama-lamanya."
- Setelah dua puluh tahun meninggalkan rumahnya di *Kanaan*, Yakub kembali ke sana bersama keluarganya, hamba-hambanya, dan semua ternaknya.

#### *Data Kata:*

- Strong's: H3667, H3669, G54780



## Kapak

### Definisi:

"Ax" adalah alat yang digunakan untuk memotong atau menebang pohon atau kayu.

\*Kapak biasanya memiliki gagang kayu panjang dengan bilah logam besar menempel di ujungnya.

- Jika budaya Anda memiliki alat yang mirip dengan kapak, nama alat tersebut dapat digunakan untuk menerjemahkan "ax".
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "alat pemotong pohon" atau "alat kayu dengan pisau" atau "alat pemotong kayu bergagang panjang." \*Dalam salah satu peristiwa Perjanjian Lama, bilah kapak jatuh ke sungai, jadi sebaiknya alat yang dijelaskan memiliki bilah yang bisa lepas dari gagang kayunya.

### Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 6:7-8](#)
- [2 Raja-raja 6:5](#)
- [Hakim 9:48-49](#)
- [Lukas 3:9](#)
- [Matius 3:10](#)
- Mazmur 35:3

### Data Kata:

- Strong's: H1631, H4621, H7134, G05130

## Kapernaum

### Fakta:

Kapernaum adalah sebuah desa nelayan di pantai barat laut Laut Galilea.

- Yesus tinggal di Kapernaum ketika Ia mengajar di Galilea.
- Beberapa murid-Nya berasal dari Kapernaum.
- Yesus juga melakukan banyak mukjizat di kota ini, termasuk menghidupkan kembali seorang anak perempuan yang sudah mati.
- Kapernaum adalah salah satu dari tiga kota yang ditegur oleh Yesus di depan umum karena penduduknya menolak Dia dan tidak percaya pada pesan-Nya. Dia memperingatkan mereka bahwa Allah akan menghukum mereka karena ketidakpercayaan mereka.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Galilea, Laut Galilea)

### Rujukan Alkitab:

- [Yohanes 2:12]  
(rc://en/tn/help/jhn/02/12)
- [Lukas 4:31](#)
- [Lukas 7:1](#)
- [Markus 1:21](#)
- [Markus 2:2](#)
- [Matius 4:12-13](#)
- [Matius 17:24-25](#)

### Data Kata:

- Strong's: G25840

## Karmel

### Fakta:

"Gunung Karmel" mengacu pada pegunungan yang terletak di sepanjang pantai Laut Mediterania di sebelah utara Dataran Sharon. Puncak tertingginya setinggi 546 meter.

- Ada juga sebuah kota bernama "Karmel" yang terletak di Yehuda, di sebelah selatan Laut Asin.
- Pemilik tanah yang kaya, Nabal, dan istrinya, Abigail, tinggal di dekat kota Karmel, di mana Daud dan anak buahnya membantu menjaga para pencukur bulu domba milik Nabal.
- Di Gunung Karmel, Elia menantang para nabi Baal untuk berdebat untuk membuktikan bahwa Yahweh adalah satu-satunya Allah yang benar.
- Untuk memperjelas bahwa ini bukan hanya satu gunung, "Gunung Karmel" dapat diterjemahkan sebagai "gunung di pegunungan Karmel" atau "pegunungan Karmel."

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Baal, Elia, Yehuda, Laut Asin)

#### *Rujukan Alkitab:*

- [1 Raja-raja 18:18-19]  
(rc://en/tn/help/1ki/18/18)
- [1 Samuel 15:12](#)
- [Yeremia 46:18](#)
- [Mikha 7:14-15](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H3760, H3761, H3762

## **Kasdim**

#### *Fakta:*

Kasdim adalah sebuah wilayah di bagian selatan Mesopotamia atau Babylonia. Orang-orang yang tinggal di wilayah ini disebut orang Kasdim.

- Kota Ur, tempat asal Abraham, terletak di Kasdim. Kota ini sering disebut sebagai "Ur-nya orang Kasdim."
- Raja Nebukadnezar adalah salah satu dari beberapa orang Kasdim yang menjadi raja di Babylonia.
- Setelah bertahun-tahun, sekitar tahun 600 SM, istilah "Kasdim" menjadi "Babilonia".
- Dalam kitab Daniel, istilah "Kasdim" juga merujuk kepada kelas khusus dari orang-orang yang berpendidikan tinggi dan mempelajari bintang-bintang.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abraham, Babel, Sinear, Ur)

#### *Rujukan Alkitab:*

- [Kisah Para Rasul 7:4-5]  
(rc://en/tn/help/act/07/04)
- [Yehezkiel 1:1](#)
- [Kejadian 11:27-28]  
(rc://en/tn/help/gen/11/27)
- [Kejadian 11:31-32](#)
- [Kejadian 15:6-8]  
(rc://en/tn/help/gen/15/06)
- [Yesaya 13:19](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H3679, H3778, H3779, G54660

## **Kasih**

#### *Definisi:*

Mengasihi orang lain berarti memperhatikan orang tersebut dan melakukan hal-hal yang bermanfaat baginya. Ada beberapa arti berbeda untuk "kasih" yang mungkin diungkapkan oleh beberapa bahasa dengan menggunakan kata-kata yang berbeda:

1. Jenis kasih yang berasal dari Allah berfokus pada kebaikan orang lain bahkan ketika hal itu tidak menguntungkan diri sendiri. Jenis kasih ini peduli pada orang lain, apa pun yang mereka lakukan. Allah sendiri adalah kasih dan merupakan sumber dari kasih yang sejati.
- Yesus menunjukkan kasih seperti ini dengan mengorbankan nyawanya untuk menyelamatkan kita dari dosa dan maut. Dia juga mengajarkan para pengikutnya untuk mengasihi orang lain dengan penuh pengorbanan.
- Ketika seseorang mengasihi orang lain dengan kasih seperti ini, mereka bertindak dengan cara-cara yang menunjukkan bahwa mereka memikirkan apa yang akan membuat orang lain berkembang. Kasih seperti ini terutama mencakup mengampuni orang lain.
- Dalam ULT, kata “kasih” mengacu pada jenis kasih yang berkorban ini, kecuali Terjemahan Catatan (tN) menunjukkan arti yang berbeda.
1. Kata lain dalam Perjanjian Baru mengacu pada kasih persaudaraan, atau kasih kepada teman atau anggota keluarga.
- Istilah ini mengacu pada kasih sayang alamiah manusia di antara teman atau kerabat.
- Istilah ini juga dapat digunakan dalam konteks seperti, “Mereka suka duduk di kursi paling penting dalam sebuah perjamuan.” Ini berarti bahwa mereka “sangat menyukai” atau “sangat menginginkan” untuk melakukan hal tersebut.
1. Kata “kasih” juga dapat merujuk pada kasih yang romantis antara pria dan wanita.

*Saran Penerjemahan:*

- Kecuali dinyatakan lain dalam Terjemahan Catatan (tN), kata “kasih” dalam ULT mengacu pada jenis kasih pengorbanan yang berasal dari Allah.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki kata khusus untuk jenis kasih yang tidak mementingkan diri sendiri dan rela berkorban yang dimiliki Allah. Cara untuk menerjemahkannya mungkin termasuk, “pengabdian, kepedulian yang setia” atau “kepedulian yang tidak mementingkan diri sendiri” atau “kasih dari Allah.” Pastikan bahwa kata yang digunakan untuk menerjemahkan kasih Allah dapat mencakup mengorbankan kepentingan diri sendiri demi kepentingan orang lain dan mengasihi orang lain, apa pun yang mereka lakukan.
- Kadang-kadang kata “kasih” dalam bahasa Inggris menggambarkan kepedulian yang mendalam yang dimiliki seseorang terhadap teman dan anggota keluarga. Beberapa bahasa mungkin menerjemahkannya dengan kata atau frasa yang berarti “sangat menyukai” atau “peduli” atau “memiliki kasih sayang yang kuat”.
- Dalam konteks di mana kata “kasih” digunakan untuk mengekspresikan preferensi yang kuat terhadap sesuatu, ini dapat diterjemahkan dengan “sangat menyukai” atau “sangat menyukai” atau “sangat menginginkan.”
- Beberapa bahasa mungkin juga memiliki kata terpisah yang merujuk pada kasih sayang romantis atau seksual antara suami dan istri.

- Banyak bahasa yang harus mengekspresikan “kasih” sebagai sebuah tindakan. Jadi misalnya, mereka mungkin menerjemahkan “kasih itu sabar, kasih itu baik hati” sebagai, “ketika seseorang mengasihi seseorang, dia bersabar terhadapnya dan baik hati kepadanya.”

(Lihat juga: perjanjian, kematian, pengorbanan, menyelamatkan, dosa)

*Referensi Alkitab:*

- [1 Korintus 13:7](#)
- [1 Yohanes 3:2](#)
- [1 Tesalonika 4:10](#)
- [Galatia 5:23](#)
- [Kejadian 29:18](#)
- [Yesaya 56:6](#)
- [Yeremia 2:2](#)
- [Yohanes 3:16](#)
- [Matius 10:37](#)
- [Nehemia 9:32-34](#)
- [Filipi 1:9](#)
- [Kidung Agung 1:2](#)

*Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:*

- **27:2** Ahli Taurat itu menjawab bahwa hukum Tuhan berkata, “**Kasihilah** Tuhan, Allahmu, dengan segenap hatimu, jiwamu, kekuatanmu, dan akal budimu. Dan **kasihilah** sesamamu manusia seperti dirimu sendiri.”
- **33:8** “Tanah yang berduri adalah orang yang mendengar firman Tuhan, tetapi seiring berjalannya waktu, kekhawatiran, kekayaan, dan kesenangan hidup menghimpit **kasihnya** kepada Tuhan.”
- **36:5** Ketika Petrus sedang berbicara, awan terang turun di atas mereka dan sebuah suara dari awan itu berkata, “Inilah Anak-Ku yang Kukasihi.”
- **39:10** “setiap orang yang **mengasihi** kebenaran akan mendengarkan aku”
- **47:1** Dia (Lydia) **mengasihi** dan menyembah Allah.
- **48:1** Ketika Allah menciptakan dunia, semuanya sempurna. Tidak ada dosa. Adam dan Hawa saling **mengasihi** satu sama lain, dan mereka saling **mengasihi** Allah.

- **49:3** Dia (Yesus) mengajarkan bahwa engkau harus **mengasihi** orang lain seperti engkau mengasihi dirimu sendiri.
- **49:4** Dia (Yesus) juga mengajarkan bahwa Anda harus **mengasihi** Tuhan lebih dari apa pun, termasuk kekayaan Anda.
- **49:7** Yesus mengajarkan bahwa Allah sangat **mengasihi** orang-orang berdosa.
- **49:9** Tetapi Allah sangat **mengasihi** semua orang di dunia ini, sehingga Ia mengaruniakan Anak-Nya yang tunggal, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak dihukum karena dosa-dosanya, tetapi akan hidup bersama dengan Allah untuk selama-lamanya.
- **49:13** Allah **mengasihi** Anda dan ingin Anda percaya kepada Yesus sehingga Dia dapat memiliki hubungan yang dekat dengan Anda.

#### Data Kata:

- Strong's: H0157, H0158, H0159, H0160, H2245, H2617, H2836, H3039, H4261, H5689, H5690, H5691, H7355, H7356, H7453, H7474, G00250, G00260, G53600, G53610, G53620, G53630, G53650, G53670, G53680, G53690, G53770, G53810, G53820, G53830, G53880

## Kasim

### Definisi:

Biasanya istilah "kasim" mengacu pada pria yang telah dikebiri. Istilah ini kemudian menjadi istilah umum untuk merujuk pada setiap pejabat pemerintah, bahkan mereka yang tidak memiliki kelainan bentuk..

- Yesus berkata bahwa beberapa sida-sida dilahirkan seperti itu, mungkin karena organ seks yang rusak atau karena tidak dapat berfungsi secara seksual. Yang lainnya memilih untuk hidup seperti sida-sida dalam gaya hidup selibat.
- Pada zaman dahulu, sida-sida sering kali merupakan pelayan raja yang ditugaskan sebagai penjaga tempat perempuan.
- Beberapa sida-sida adalah pejabat pemerintah yang penting, seperti sida-sida Etiopia yang bertemu dengan rasul Filipus di padang gurun.

(Lihat juga: Filipus)

### Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 8:27](#)
- [Kisah Para Rasul 8:36](#)
- [Kisah Para Rasul 8:39](#)
- [Yesaya 39:7-8](#)
- [Yeremia 34:17-19](#)
- [Matius 19:12](#)

### Data Kata:

- Strong's: H5631, G21340, G21350

## Kawanan

### Definisi:

Dalam Alkitab, "kawanan" menunjuk pada sekelompok domba atau kambing dan "kumpulan" menunjuk pada sekelompok sapi atau babi.

- Bahasa yang berbeda mungkin memiliki cara yang berbeda dalam memberi nama pada kelompok hewan atau burung.

#### *Saran-saran Penerjemahan:*

- Pertimbangkan istilah apa yang digunakan dalam bahasa saudara untuk menunjuk pada berbagai kelompok hewan, dan gunakan istilah yang sesuai untuk setiap jenis hewan.
- Jika bahasa saudara menggunakan kata yang sama untuk menunjuk pada kelompok domba dan sapi, maka saudara mungkin perlu mengatakan “kelompok domba” dimana Alkitab hanya menyebutkan “kawanan domba”, dan “kelompok ternak” dimana Alkitab hanya mengatakan “kawanan domba”, dan “kelompok ternak” dimana Alkitab hanya mengatakan “kawanan.” Alternatifnya, jika konteks Alkitab tidak menuntut pembedaan (jika teksnya hanya mengatakan “flocks and herds,” artinya semua hewan peliharaan mereka) saudara dapat menggunakan satu kata tersebut satu kali saja.

(Lihat juga: goat, cow, pig, sheep)

#### *Referensi Alkitab:*

- [1 Raja-raja 10:28-29](#)
- [2 Tawarikh 17:11](#)
- [Ulangan 14:22-23](#)
- [Lukas 2:8-9](#)
- [Matius 8:30](#)
- [Matius 26:31](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H0951, H1241, H2835, H4029, H4735, H4830, H5349, H5739, H6251, H6629, H7399, H7462, G00340, G41670, G41680

## **Kayafas**

#### *Fakta:*

Kayafas adalah imam besar Israel pada masa Yohanes Pembaptis dan Yesus.

- Kayafas memainkan peran utama dalam pengadilan dan penghukuman Yesus.
- Imam Besar Hanas dan Kayafas hadir dalam pengadilan Petrus dan Yohanes ketika mereka ditangkap setelah menyembuhkan seorang lumpuh.
- Kayafas adalah orang yang mengatakan bahwa lebih baik satu orang mati untuk seluruh bangsa daripada seluruh bangsa binasa. Allah membuatnya mengatakan hal ini sebagai sebuah nubuat tentang bagaimana Yesus akan mati untuk menyelamatkan umat-Nya.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Annas, [imam besar](../kt/imam besar.md))



*Rujukan Alkitab:*

- [Kisah Para Rasul 4:5-7]  
(rc://en/tn/help/act/04/05)
- [Yohanes 18:12](#)
- [Lukas 3:2](#)
- [Matius 26:3-5](#)
- [Matius 26:57-58](#)

*Data Kata:*

- Strong's: G25330

## Keabadian

### *Definisi:*

- Istilah "kekal" dan "abadi" memiliki arti yang sangat mirip dan merujuk pada sesuatu yang akan selalu ada atau yang berlangsung selamanya.
- Istilah "keabadian" mengacu pada keadaan yang tidak memiliki awal atau akhir. Istilah ini juga dapat merujuk pada kehidupan yang tidak pernah berakhir.
- Setelah kehidupan sekarang di bumi ini, manusia akan menghabiskan kekekalan baik di surga bersama Tuhan atau di neraka terpisah dari Tuhan.
- Istilah "hidup kekal" dan "hidup yang kekal" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk pada hidup selamanya bersama Allah di surga.
- Istilah "selamanya" mengacu pada waktu yang tidak pernah berakhir.
- Istilah "selama-lamanya" memiliki gagasan tentang waktu yang tidak pernah berakhir dan mengekspresikan seperti apa keabadian atau kehidupan yang kekal itu. Frasa ini menekankan bahwa sesuatu akan selalu terjadi atau ada. Hal ini mengacu pada waktu yang tidak pernah berakhir.
- Allah berkata bahwa takhta Daud akan bertahan "selama-lamanya". Hal ini merujuk pada fakta bahwa Yesus, keturunan Daud, akan memerintah sebagai raja untuk selama-lamanya.

### *Saran Penerjemahan:*

- Cara lain untuk menerjemahkan "kekal" atau "abadi" dapat mencakup "tanpa akhir" atau "tidak pernah berhenti" atau "selalu berlanjut."

- Istilah "hidup kekal" dan "hidup yang kekal" juga dapat diterjemahkan sebagai "hidup yang tidak pernah berakhir" atau "hidup yang terus berlanjut tanpa henti" atau "dibangkitkannya tubuh kita untuk hidup selama-lamanya."
- Tergantung pada konteksnya, berbagai cara untuk menerjemahkan kata "kekekalan" dapat mencakup "ada di luar waktu" atau "kehidupan yang tidak berkesudahan" atau "kehidupan di surga."
- Pertimbangkan juga bagaimana kata ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional. (Lihat: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)
- "Selamanya" juga dapat diterjemahkan dengan "selalu" atau "tidak akan pernah berakhir."
- Frasa "akan berlangsung selamanya" juga dapat diterjemahkan sebagai "selalu ada" atau "tidak akan pernah berhenti" atau "akan selalu berlanjut."
- Frasa tegas "selama-lamanya" juga dapat diterjemahkan dengan "untuk selamanya" atau "tidak akan pernah berakhir" atau "yang tidak akan pernah berakhir."
- Takhta Daud yang kekal selama-lamanya dapat diterjemahkan sebagai "keturunan Daud akan memerintah selamanya" atau "keturunan Daud akan selalu memerintah."

(Lihat juga: Daud, pemerintahan, kehidupan)

*Referensi Alkitab:*

- [Kejadian 17:8](#)
- [Kejadian 48:4](#)
- [Keluaran 15:17](#)
- [2 Samuel 3:28-30](#)
- [1 Raja-raja 2:32-33](#)
- [Ayub 4:20-21](#)
- Mazmur 21:4
- [Yesaya 9:6-7](#)
- [Yesaya 40:27-28](#)
- [Daniel 7:18](#)
- [Lukas 18:18](#)
- [Kisah Para Rasul 13:46](#)
- [Roma 5:21](#)
- [Ibrani 6:19-20](#)
- [Ibrani 10:11-14](#)
- [1 Yohanes 1:2](#)
- [1 Yohanes 5:12](#)
- [Wahyu 1:4-6](#)
- [Wahyu 22:3-5](#)

*Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:*

- **27:1** Pada suatu hari, seorang ahli Taurat Yahudi datang kepada Yesus untuk mencobai Dia, dan bertanya, "Guru, apakah yang harus kuperbuat untuk memperoleh **hidup yang kekal**?"
- **28:1** Pada suatu hari, seorang pemimpin muda yang kaya datang kepada Yesus dan bertanya kepada-Nya, "Guru yang baik, apa yang harus kuperbuat untuk memperoleh **hidup yang kekal**?" Yesus menjawab, "Mengapa engkau bertanya kepadaku tentang apa yang baik? Hanya ada satu yang baik, yaitu Allah. Tetapi jika engkau ingin memiliki **hidup yang kekal**, taatilah hukum-hukum Allah."

- **28:10** Yesus menjawab, "Setiap orang yang telah meninggalkan rumah, saudara laki-laki, saudara perempuan, bapa, ibu, anak-anak, atau hartanya demi nama-Ku, akan menerima 100 kali lipat, dan ia akan menerima **hidup yang kekal.**"

*Data Kata:*

- Strong's: H3117, H4481, H5331, H5703, H5705, H5769, H5865, H5957, H6924, G01260, G01650, G01660, G13360

## Keagungan

*Definisi:*

Istilah "keagungan" atau "megah" mengacu pada kebesaran dan kemegahan, sering kali berkaitan dengan kualitas seorang raja.

- Dalam Alkitab, "keagungan" sering kali merujuk kepada kebesaran Allah, yang merupakan Raja tertinggi atas alam semesta.
- "Yang Mulia" adalah cara untuk memanggil seorang raja.

*Saran Penerjemahan:*

- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "keagungan raja" atau "kemegahan kerajaan."
- "Yang Mulia" dapat diterjemahkan sebagai "Yang Tertinggi" atau "Yang Terhormat" atau menggunakan cara alami untuk menyapa penguasa dalam bahasa target.

(Lihat juga: raja)

*Referensi Alkitab:*

- [2 Petrus 1:16-18](#)
- [Daniel 4:36](#)
- [Yesaya 2:10](#)
- [Yudas 1:25](#)
- [Mikha 5:4](#)

*Data Kata:*

- Strong's: H1347, H1348, H1420, H1923, H1926, H1935, H7238, G31680, G31720

## Kebangkitan

*Definisi:*

Istilah "kebangkitan" mengacu pada tindakan menjadi hidup kembali setelah mati.

- Membangkitkan seseorang berarti menghidupkan kembali orang tersebut. Hanya Allah yang memiliki kuasa untuk melakukan ini.
- Kata "kebangkitan" sering kali merujuk kepada kebangkitan Yesus setelah Ia mati.
- Ketika Yesus berkata, "Akulah Kebangkitan dan Hidup", Ia bermaksud bahwa Ia adalah sumber kebangkitan, dan Dialah yang membuat orang hidup kembali.

*Saran Penerjemahan:*

- "Kebangkitan" seseorang dapat diterjemahkan sebagai "hidup kembali" atau ia "menjadi hidup kembali setelah mati."
- Arti harfiah dari kata ini adalah "satu bangkit" atau "tindakan dibangkitkan (dari kematian)." Ini adalah cara-cara lain yang mungkin untuk menerjemahkan istilah ini.

(Lihat: hidup, kematian, bangkit)

*Referensi Alkitab:*

- [1 Korintus 15:13](#)
- [1 Petrus 3:21](#)
- [Ibrani 11:35](#)
- [Yohanes 5:28-29](#)
- [Lukas 20:27](#)
- [Lukas 20:36](#)
- [Matius 22:23](#)
- [Matius 22:30](#)
- [Filipi 3:11](#)

*##Contoh dari Kisah Alkitab:*

- **21:14** Melalui kematian dan **kebangkitan** Mesias, Allah akan menggenapi rencana-Nya untuk menyelamatkan orang-orang berdosa dan memulai Perjanjian yang Baru.
- **37:5** Yesus menjawab, “Akulah **Kebangkitan** dan Hidup. Barangsiapa percaya kepada-Ku, ia akan hidup walaupun ia sudah mati.”

*Data Kata:*

- Strong's: G03860, G14540, G18150

**Kebun anggur***Definisi:*

Kebun anggur adalah daerah kebun yang luas tempat tanaman anggur ditanam dan buah anggur dibudidayakan.

- Kebun anggur sering kali memiliki tembok di sekelilingnya untuk melindungi buahnya dari pencuri dan binatang. \*Tuhan mengibaratkan bangsa Israel dengan kebun anggur yang tidak menghasilkan buah yang baik. (Lihat: Metafora)
- Kebun anggur juga bisa diterjemahkan sebagai “kebun anggur” atau “perkebunan anggur”.

(See also: grape, Israel, vine)

*Bible References:*

- [Kejadian 9:20-21](#)
- [Lukas 13:6](#)
- [Lukas 20:15](#)
- [Matius 20:2](#)
- [Matius 21:40-41](#)

*Data Kata:*

- Strong's: H1612, H3754, H3755, H8284, G02900

**Kedar***Fakta:*

Kedar adalah putra kedua Ismael. Ia juga merupakan sebuah kota yang penting, yang mungkin dinamai sesuai dengan namanya.

- Kota Kedar terletak di bagian utara Arab dekat perbatasan selatan Palestina. Pada zaman Alkitab, kota ini dikenal karena keagungan dan keindahannya.
- Keturunan Kedar membentuk sebuah kelompok masyarakat besar yang juga disebut "Kedar."
- Frasa "kemah-kemah hitam Kedar" merujuk kepada kemah-kemah bulu domba hitam yang ditinggali oleh orang-orang Kedar.
- Orang-orang ini memelihara domba dan kambing. Mereka juga menggunakan unta untuk mengangkut barang.
- Di dalam Alkitab, frasa "kemuliaan Kedar" merujuk pada kebesaran kota itu dan orang-orangnya.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Arabia, kambing, Ismail, kurban)

#### *Rujukan Alkitab:*

- [Kidung Agung 1:5]  
(rc://en/tn/help/sng/01/05)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H6938

## Kedesh

### *Fakta:*

Kedesh adalah sebuah kota di Kanaan yang diambil alih oleh bangsa Israel ketika mereka memasuki tanah Kanaan.

- Kota ini terletak di bagian utara Israel, di bagian tanah yang diberikan kepada suku Naftali.
- Kedesh adalah salah satu kota yang dipilih sebagai tempat tinggal para imam Lewi, karena mereka tidak memiliki tanah sendiri.
- Kota ini juga dikhususkan sebagai "kota perlindungan".

(Saran terjemahan: [Terjemahkan Nama]  
(rc://en/ta/man/translate/translate-names))

(Lihat juga: Kanaan, Hebron, Lewi, Naftali, [imam](../kt/imam.md), [tempat perlindungan](../lainnya/tempat perlindungan.md), Sikhem, dua belas suku Israel)

### *Rujukan Alkitab:*

- [1 Tawarikh 6:72]  
(rc://en/tn/help/1ch/06/72)
- [Yosua 19:37](#)
- [Hakim-hakim 4:10](#)

### *Data Kata:*

- Strong's: H6943, H7191

## Kedurhakaan

### *Definisi:*

Istilah “kedurhakaan” adalah sebuah kata yang memiliki arti yang sangat mirip dengan istilah “dosa”, tetapi secara lebih spesifik dapat merujuk pada tindakan yang disadari sebagai perbuatan salah atau kejahatan yang besar.

- Kata “kedurhakaan” secara harfiah berarti memutarbalikkan atau menyelewengkan (hukum). Kata ini mengacu pada ketidakadilan yang besar.
- Kedurhakaan dapat digambarkan sebagai tindakan yang disengaja dan merugikan orang lain.
- Definisi lain dari kejahatan termasuk “kebejatan” dan “kebobrokan”, yang merupakan dua kata yang menggambarkan kondisi dosa yang mengerikan.

#### *Saran Penerjemahan:*

- Istilah “kedurhakaan” dapat diterjemahkan sebagai “kejahatan” atau “tindakan jahat” atau “tindakan yang merugikan”.
- Sering kali, “kedurhakaan” muncul dalam teks yang sama dengan kata “dosa” dan “pelanggaran” sehingga penting untuk memiliki cara yang berbeda dalam menerjemahkan istilah-istilah ini.

(Lihat juga: dosa, pelanggaran, kelaliman)

#### *Referensi Alkitab:*

- [Daniel 9:13](#)
- [Keluaran 34:5-7](#)
- [Kejadian 15:14-16](#)
- [Kejadian 44:16](#)
- [Habakuk 2:12](#)
- [Matius 13:41](#)
- [Matius 23:27-28](#)
- [Mikha 3:10](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H0205, H1942, H5753, H5758, H5766, H5771, H5932, H5999, H7562, G00920, G00930, G04580, G38920, G41890

## **Kehancuran**

#### *Definisi:*

“Menghancurkan” sesuatu berarti merusak, menghancurkan, atau menjadikan tidak berguna. Istilah “reruntuhan” atau “reruntuhan-reruntuhan” menunjuk pada puing-puing dan sisa-sisa yang rusak dari sesuatu yang telah dihancurkan.



- Nabi Zefanya berbicara tentang hari murka Allah sebagai "hari kehancuran" ketika dunia akan dihakimi dan dihukum.
- Kitab Amsal mengatakan bahwa kerusakan dan kehancuran menanti orang-orang fasik.
- Tergantung pada konteksnya, "merusak" dapat diterjemahkan menjadi "menghancurkan" atau "merusak" atau "membuat tidak berguna" atau "menghancurkan."
- Istilah "reruntuhan" atau "reruntuhan-reruntuhan" dapat diterjemahkan sebagai "puing-puing" atau "bangunan yang rusak" atau "kota yang hancur" atau "kehancuran" atau "kerusakan" atau "kehancuran", bergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: dihancurkan)

#### *Referensi Alkitab:*

- [2 Tawarikh 12:7-8](#)
- [2 Raja-raja 19:25-26](#)
- [Kisah Para Rasul 15:16](#)
- [Yesaya 23:13-14](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H0006, H1197, H1530, H1820, H1942, H2034, H2040, H2717, H2719, H2720, H2723, H2930, H3510, H3765, H3782, H3832, H4072, H4288, H4384, H4654, H4876, H4889, H5221, H5327, H5557, H5754, H5856, H7451, H7489, H7582, H7591, H7612, H7701, H7703, H7843, H8047, H8074, H8077, H8414, H8510, G26790, G26920, G36390, G44850

## **Kehendak Allah**

### *Definisi:*

"Kehendak Allah" mengacu pada keinginan dan rencana Allah.

- Kehendak Allah terutama berhubungan dengan interaksi-Nya dengan manusia dan bagaimana Ia ingin agar manusia merespons Dia.
- Kehendak Allah juga merujuk kepada rencana-rencana atau keinginan-Nya bagi seluruh ciptaan-Nya.
- Istilah "kehendak" berarti "menentukan" atau "menginginkan".

### *Saran Penerjemahan:*

- "Kehendak Allah" bisa juga diterjemahkan sebagai "apa yang Allah kehendaki" atau "apa yang Allah rencanakan" atau "maksud Allah" atau "apa yang berkenan kepada Allah."

### *Referensi Alkitab:*

- [1 Yohanes 2:15-17](#)
- [1 Tesalonika 4:3-6](#)
- [Kolose 4:12-14](#)
- [Efesus 1:1-2](#)
- [Yohanes 5:30-32](#)
- [Markus 3:33-35](#)
- [Matius 6:8-10](#)
- Mazmur 103:21

### *Data Kata:*

- Strong's: H6310, H6634, H7522, G10120, G10130, G23070, G23080, G23090, G25960

## **Kehormatan**

### *Definisi:*

Istilah "kehormatan" dan "menghormati" mengacu pada memberikan rasa hormat, penghargaan, atau penghormatan yang mendalam kepada seseorang.

- Kehormatan biasanya diberikan kepada seseorang yang memiliki status dan kedudukan yang lebih tinggi, seperti raja atau Tuhan.
- Allah memerintahkan orang Kristen untuk menghormati orang lain.
- Anak-anak diperintahkan untuk menghormati orang tua mereka dengan cara-cara yang mencakup menghormati dan menaati mereka.
- Istilah "kehormatan" dan "kemuliaan" sering kali digunakan secara bersamaan, terutama ketika merujuk kepada Yesus. Ini mungkin merupakan dua cara yang berbeda untuk merujuk pada hal yang sama.
- Cara-cara menghormati Allah termasuk berterima kasih dan memuji-Nya, dan menunjukkan rasa hormat kepada-Nya dengan menaati-Nya dan hidup dengan cara yang menunjukkan betapa agungnya Dia.

#### *Saran Penerjemahan:*

- Cara lain untuk menerjemahkan "kehormatan" dapat mencakup "rasa hormat" atau "menghargai" atau "sangat menghargai."
- Istilah untuk "menghormati" dapat diterjemahkan sebagai "menunjukkan rasa hormat khusus kepada" atau "sehingga dipuji" atau "menunjukkan rasa hormat yang tinggi" atau "sangat menghargai".

(Lihat juga: memperlakukan, kemuliaan, kemuliaan, pujian)

#### *Referensi Alkitab:*

- [1 Samuel 2:8](#)
- [Kisah Para Rasul 19:17](#)
- [Yohanes 4:44](#)
- [Yohanes 12:26](#)
- [Markus 6:4](#)
- [Matius 15:6](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H1420, H1921, H1922, H1923, H1926, H1927, H1935, H2082, H2142, H3366, H3367, H3368, H3372, H3373, H3374, H3444, H3513, H3519, H3655, H3678, H5081, H5375, H5457, H6213, H6286, H6437, H6942, H6944, H6965, H7236, H7613, H7812, H8597, H8416, G08200, G13910, G13920, G17840, G21510, G25700, G31700, G44110, G45860, G50910, G50920, G50930, G53990

## **Kekasih**

#### *Definition:*

Istilah "kekasih" secara harfiah berarti "orang yang mencintai." Biasanya ini mengacu pada orang-orang yang memiliki hubungan seksual satu sama lain.

- Ketika istilah "kekasih" digunakan dalam Alkitab, biasanya merujuk pada seseorang yang terlibat dalam hubungan seksual dengan seseorang yang bukan pasangannya.
- Hubungan seksual yang salah ini sering digunakan dalam Alkitab untuk merujuk kepada ketidaktaatan Israel kepada Tuhan dalam menyembah berhala. Jadi istilah "kekasih" juga digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada berhala yang disembah oleh bangsa Israel. Dalam konteks ini, istilah ini mungkin dapat diterjemahkan dengan "pasangan yang tidak bermoral" atau "pasangan dalam perzinahan" atau "berhala". [Lihat Metafora]
- Seorang "pencinta" uang adalah seseorang yang terlalu mementingkan uang dan menjadi kaya.
- Dalam kitab Kidung Agung Perjanjian Lama, istilah "kekasih" digunakan secara positif.

(Lihat juga: perzinahan, dewa palsu, dewa palsu, kasih)

#### *Rujukan Alkitab:*

- [Hosea 2:5](#)
- [Yeremia 3:2](#)
- [Ratapan 1:2](#)
- [Lukas 16:14](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H0157, H0158, H0868, H5689, H7453, H8566, G08650, G08660, G53660, G53670, G53690, G53770

## **Kekejian**

### *Definisi:*

Istilah "kekejian" digunakan untuk merujuk pada sesuatu yang menyebabkan rasa jijik atau sangat tidak disukai.

- Orang Mesir menganggap orang Ibrani sebagai "kekejian". Ini berarti orang Mesir tidak menyukai orang Ibrani dan tidak ingin bergaul atau berada di dekat mereka.
- Beberapa hal yang disebut Alkitab sebagai "kekejian bagi Yahweh" antara lain berbohong, kesombongan, mengorbankan manusia, menyembah berhala, pembunuhan, dan dosa seksual seperti perzinahan dan homoseksual.
- Dalam mengajar murid-muridNya tentang akhir zaman, Yesus merujuk pada nubuat nabi Daniel tentang "kekejian yang membinasakan" yang akan muncul sebagai pemberontakan terhadap Allah, menajiskan tempat penyembahan-Nya.

#### *Saran Penerjemahan:*

- Istilah "kekejian" juga dapat diterjemahkan dengan "sesuatu yang dibenci Allah" atau "sesuatu yang menjijikkan" atau "praktik yang menjijikkan" atau "tindakan yang sangat jahat."
- Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan frasa "adalah kekejian bagi" dapat mencakup "sangat dibenci oleh" atau "menjijikkan bagi" atau "sama sekali tidak dapat diterima oleh" atau "menyebabkan rasa jijik yang mendalam."
- Frasa "kekejian yang membinasakan" dapat diterjemahkan sebagai "benda yang menajiskan yang menyebabkan orang sangat dirugikan" atau "hal yang menjijikkan yang menyebabkan kesedihan yang mendalam."

(Lihat juga: perzinahan, menodai, mengasingkan diri, allah palsu, pengorbanan)

#### *Referensi Alkitab:*

- [Ezra 9:1-2](#)
- [Kejadian 46:34](#)
- [Yesaya 1:13](#)
- [Matius 24:15](#)
- [Amsal 26:25](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H0887, H6292, H8251, H8262, H8263, H8441, G09460

## **Kekuasaan**

#### *Definisi:*

Istilah "dominion" mengacu pada kekuasaan, kontrol, atau otoritas atas manusia, hewan, atau tanah.

- Yesus Kristus dikatakan memiliki kekuasaan atas seluruh bumi, sebagai nabi, imam, dan raja.
- Kekuasaan Iblis telah dikalahkan selamanya oleh kematian Yesus Kristus di kayu salib.
- Pada saat penciptaan, Allah berfirman bahwa manusia akan berkuasa atas ikan, burung, dan semua makhluk di bumi.

#### *Saran Penerjemahan:*

- Bergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup "otoritas" atau "kekuasaan" atau "kontrol."
- Frasa "have dominion over" dapat diterjemahkan sebagai "memerintah" atau "mengelola".

(Lihat juga: otoritas, kuasa)

*Referensi Alkitab:*

- [1 Petrus 5:10-11](#)
- [Kolose 1:13](#)
- [Yudas 1:25](#)

*Data Kata:*

- Strong's: H1166, H4474, H4475, H4896, H4910, H4915, H7287, H7300, H7980, H7985, G26340, G29040, G29610, G29630

**Keledai***Definisi:*

Keledai adalah hewan pekerja berkaki empat, mirip dengan kuda, tetapi lebih kecil dan memiliki telinga yang lebih panjang.

- Bagal adalah keturunan mandul dari keledai jantan dan kuda betina.
- Bagal adalah hewan yang sangat kuat sehingga merupakan hewan pekerja yang berharga.
- Baik keledai maupun bagal digunakan untuk membawa beban dan orang saat bepergian.
- Pada zaman Alkitab, raja-raja akan mengendarai keledai pada masa damai, daripada kuda, yang digunakan untuk masa perang.
- Yesus mengendarai keledai muda ke Yerusalem seminggu sebelum disalibkan di sana.

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)

*Referensi Alkitab:*

- [1 Raja-raja 1:32-34](#)
- [1 Samuel 9:4](#)
- [2 Raja-raja 4:21-22](#)
- [Ulangan 5:12-14](#)
- [Lukas 13:15](#)
- [Matius 21:2](#)

*Data Kata:*

- Strong's: H0860, H2543, H3222, H5895, H6167, H6501, H6505, H6506, G36780, G36880, G52680

**Keluarga***Definisi:*

Istilah "keluarga" mengacu pada sekelompok orang yang memiliki hubungan darah dan biasanya mencakup ayah, ibu, dan anak-anak mereka. Dalam Alkitab, istilah ini terkadang mencakup kerabat dekat lainnya seperti kakek-nenek, cucu, paman, dan bibi.

- Pada zaman Alkitab, biasanya laki-laki tertualah yang memegang kekuasaan utama dalam sebuah keluarga.
- Keluarga juga bisa mencakup pembantu, selir, dan bahkan orang asing.
- Beberapa bahasa mungkin memiliki kata yang lebih luas seperti "klan" atau "rumah tangga" yang lebih cocok jika digunakan dalam konteks yang tidak hanya menunjuk pada orang tua dan anak-anak.
- Perjanjian Baru sering menggunakan istilah yang berkaitan dengan konsep "keluarga" untuk menunjuk pada Gereja, yang berarti orang-orang yang percaya kepada Yesus.

(Lihat juga: clan, ancestor, house)

*Bible References:*

- [1 Raja-raja 8:1-2](#)
- [1 Samuel 18:18](#)
- [Keluaran 1:21](#)
- [Yosua 2:12-13](#)
- [Lukas 2:4](#)

*Data Kata:*

- Strong's: H0001, H0251, H0272, H0504, H1004, H1121, H2233, H2859, H2945, H3187, H4138, H4940, H5387, H5712, G10850, G36140, G36240, G39650

## Keluarga Daud

*Fakta-fakta:*

Ungkapan "keluarga Daud" mengacu pada keluarga atau keturunan Raja Daud.

- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "keturunan Daud" atau "keluarga Daud" atau "suku Raja Daud."
- Karena Yesus adalah keturunan Daud, maka Ia adalah bagian dari "keluarga Daud."
- Kadang-kadang "keluarga Daud" atau "kaum keluarga Daud" merujuk kepada orang-orang dalam keluarga Daud yang masih hidup.
- Di lain waktu, istilah ini lebih umum dan merujuk kepada semua keturunannya, termasuk mereka yang telah meninggal.

(Saran penerjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Daud, keturunan, keluarga, Yesus, raja)

*Rujukan Alkitab:*

- [2 Tawarikh 10:19](#)
- [2 Samuel 3:6](#)
- [Lukas 1:69-71](#)
- Mazmur 122:5
- [Zakhariah 12:7](#)

*Data Kata:*

- Strong's: H1004, H1732, G11380, G36240

## Kemenyan

*Definisi:*

Kemenyan adalah rempah harum yang terbuat dari pohon damar. Ini digunakan untuk membuat parfum dan dupa.

- Pada zaman Alkitab, kemenyan merupakan bumbu penting yang digunakan untuk mempersiapkan jenazah yang akan dikuburkan.
- Rempah-rempah ini juga berharga karena berkhasiat untuk penyembuhan dan menenangkan.
- Ketika orang-orang majus datang dari negara timur untuk mengunjungi bayi Yesus di Betlehem, kemenyan adalah salah satu dari tiga hadiah yang mereka bawa untuk-Nya.

(Lihat juga: Bethlehem, learned men)

*Referensi Alkitab:*

- [1 Tawarikh 9:28-29](#)
- [Keluaran 30:34-36](#)
- [Matius 2:11-12](#)
- [Bilangan 5:15](#)

*Data Kata:*

- Strong's: H3828, G30300

## **Kemuliaan**

### *Definisi:*

Istilah "kemuliaan" adalah istilah umum untuk serangkaian konsep yang mencakup nilai, kelayakan, arti, kehormatan, kemegahan, atau keagungan. Istilah "memuliakan" berarti menganggap kemuliaan pada seseorang atau sesuatu, atau menunjukkan atau menceritakan betapa mulianya sesuatu atau seseorang.

- Di dalam Alkitab, istilah "kemuliaan" secara khusus digunakan untuk menggambarkan Allah, yang lebih berharga, lebih layak, lebih berarti, lebih terhormat, dan lebih agung daripada siapa pun atau apa pun di alam semesta. Segala sesuatu tentang karakter-Nya menyatakan kemuliaan-Nya.
- Manusia dapat memuliakan Allah dengan menceritakan tentang hal-hal luar biasa yang telah Ia lakukan. Mereka juga dapat memuliakan Allah dengan hidup sesuai dengan karakter Allah, karena hal itu menunjukkan kepada orang lain nilai, kelayakan, arti, kehormatan, kemegahan, dan keagungan-Nya.
- Ungkapan untuk "memuliakan" berarti membanggakan atau berbangga atas sesuatu.

#### **Perjanjian Lama**

- Frasa khusus "kemuliaan Yahweh" dalam Perjanjian Lama biasanya mengacu pada suatu manifestasi yang dapat dilihat dari kehadiran Yahweh di suatu lokasi.

#### **Perjanjian Baru**

- Allah Bapa akan memuliakan Allah Anak dengan menyatakan kepada semua orang betapa mulianya Yesus.
- Setiap orang yang percaya kepada Kristus akan dimuliakan bersama-Nya. Penggunaan istilah "memuliakan" memiliki makna yang unik. Ini berarti bahwa ketika orang-orang yang percaya kepada Kristus dibangkitkan, mereka akan diubah secara fisik menjadi seperti Yesus seperti yang Dia perlihatkan setelah kebangkitan-Nya.

*Saran Penerjemahan:*



- Tergantung pada konteksnya, berbagai cara untuk menerjemahkan "kemuliaan" dapat mencakup "kemegahan" atau "keagungan" atau "kehebatan yang mengagumkan" atau "nilai yang luar biasa."
- Istilah "mulia" dapat diterjemahkan sebagai "penuh kemuliaan" atau "sangat berharga" atau "bersinar terang" atau "luar biasa agung."
- Ungkapan "memuliakanlah Allah" dapat diterjemahkan sebagai "menghormati kebesaran Allah" atau "memuji Allah karena keagungan-Nya" atau "menceritakan kepada orang lain betapa agungnya Allah."
- Ungkapan "memuliakan" juga dapat diterjemahkan sebagai "memuji" atau "berbangga" atau "membanggakan" atau "bersukacita".
- "Memuliakan" juga dapat diterjemahkan sebagai "memberikan kemuliaan kepada" atau "membawa kemuliaan kepada" atau "menyebabkan terlihat sangat besar."
- Frasa "memuliakan Allah" juga dapat diterjemahkan sebagai "memuji Allah" atau "berbicara tentang kebesaran Allah" atau "menunjukkan betapa agungnya Allah" atau "menghormati Allah (dengan menaati-Nya)."
- Istilah "dimuliakan" juga dapat diterjemahkan sebagai "diperlihatkan sebagai sangat besar" atau "dipuji" atau "ditinggikan".

(Lihat juga: kehormatan, keagungan, memuliakan, taat, pujian)

*Referensi Alkitab:*

- [Keluaran 24:17](#)
- [Bilangan 14:9-10](#)
- [Yesaya 35:2](#)
- [Lukas 18:43](#)
- [Lukas 2:9](#)
- [Yohanes 12:28](#)
- [Kisah Para Rasul 3:13-14](#)
- [Kisah Para Rasul 7:1-3](#)
- [Roma 8:17](#)
- [1 Korintus 6:19-20](#)
- [Filipi 2:14-16](#)
- [Filipi 4:19](#)
- [Kolose 3:1-4](#)
- [1 Tesalonika 2:5](#)
- [Yakobus 2:1-4](#)
- [1 Petrus 4:15-16](#)
- [Wahyu 15:4](#)

*Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:*

- **23:7** Tiba-tiba, langit dipenuhi dengan malaikat-malaikat yang memuji Allah, katanya: "Kemuliaan bagi Allah di sorga dan damai sejahtera di bumi di antara manusia yang dikasihi-Nya!"
- Kemudian Iblis menunjukkan kepada Yesus semua kerajaan dunia dan segala kemuliaannya, dan berkata, "Aku akan memberikan semua itu kepadamu, jika engkau sujud menyembah aku."
- Ketika Yesus mendengar berita itu, Ia berkata, "Penyakit ini tidak akan berakhir dengan kematian, tetapi untuk kemuliaan Allah."
- **37:8** Yesus menjawab, "Bukankah sudah Kukatakan kepadamu, bahwa kamu akan melihat **kemuliaan** Allah, jikalau kamu percaya kepada-Ku?"

*Data Kata*

- Strong's: H0117, H0142, H0155, H0215, H1342, H1921, H1926, H1935, H1984, H3367, H3513, H3519, H3520, H6286, H6643, H7623, H8597, G13910, G13920, G17400, G17410, G27440, G48880

**Kepercayaan***Definisi:*

"Mempercayai" sesuatu atau seseorang berarti meyakini bahwa sesuatu atau seseorang itu benar atau dapat diandalkan. Keyakinan tersebut juga disebut "kepercayaan". Orang yang "dapat dipercaya" adalah orang yang dapat Anda percayai untuk melakukan dan mengatakan apa yang benar dan tepat, dan oleh karena itu, orang yang memiliki kualitas "dapat dipercaya."

- Kepercayaan berkaitan erat dengan keyakinan. Jika kita mempercayai seseorang, kita memiliki keyakinan bahwa orang tersebut akan melakukan apa yang mereka janjikan.
- Mempercayai seseorang juga berarti bergantung pada orang tersebut.
- "Percaya kepada" Yesus berarti percaya bahwa Dia adalah Allah, percaya bahwa Dia telah mati di kayu salib untuk menebus dosa-dosa kita, dan mengandalkan Dia untuk menyelamatkan kita.
- "Perkataan yang dapat dipercaya" mengacu pada sesuatu yang dikatakan yang dapat diandalkan kebenarannya.

*Strategi Penerjemahan:*

- Cara untuk menerjemahkan "kepercayaan" dapat mencakup "percaya" atau "memiliki keyakinan" atau "memiliki keyakinan" atau "bergantung pada."
- Frasa "menaruh kepercayaan pada" sangat mirip artinya dengan "percaya".
- Istilah "dapat dipercaya" dapat diterjemahkan sebagai "dapat diandalkan" atau "dapat diandalkan" atau "selalu dapat dipercaya."

(Lihat juga: percaya, keyakinan, iman, setia, sejati)

*Rujukan Alkitab:*

- [1 Tawarikh 9:22-24](#)
- [1 Timotius 4:9](#)
- [Hosea 10:12-13](#)
- [Yesaya 31:1-2](#)
- [Nehemia 13:13](#)
- Mazmur 31:5
- [Titus 3:8](#)

*Contoh-contoh dari cerita Alkitab:*

- **12:12** Ketika orang Israel melihat bahwa orang Mesir telah mati, mereka **percaya** kepada Allah dan percaya bahwa Musa adalah seorang nabi Allah.
- **14:15** Yosua adalah seorang pemimpin yang baik karena ia **percaya** dan menaati Allah.
- **17:2** Daud adalah seorang yang rendah hati dan benar yang **percaya** dan menaati Allah.
- **34:6** Kemudian Yesus menceritakan sebuah kisah tentang orang-orang yang **mengandalkan** perbuatan baik mereka sendiri dan merendahkan orang lain.

*Data Kata:*

- Strong's: H0539, H0982, H1556, H2620, H2622, H3176, H4009, H4268, H7365, G16790, G38720, G39820, G40060, G41000, G42760

**Keperkasaan***Definisi:*

Istilah “perkasa” dan “keperkasaan” mengacu pada hal memiliki kekuatan atau kekuasaan yang besar.

- Seringkali kata “might” merupakan kata lain dari “strength.” Ketika berbicara tentang Allah, itu bisa berarti “power.”
- Ungkapan “orang-orang perkasa” sering kali mengacu pada orang-orang yang berani dan menang dalam pertempuran. Kelompok orang yang setia kepada Daud yang membantu melindungi dan membela dia sering disebut “orang-orang perkasa”.
- Allah juga disebut sebagai “Yang perkasa”.
- Ungkapan “mighty works” biasanya mengacu pada hal-hal menakjubkan yang dilakukan Allah, terutama mukjizat.
- Istilah ini berkaitan dengan istilah “almighty”, yang merupakan gambaran umum tentang Allah, artinya Dia mempunyai kuasa yang penuh.

*Saran terjemahan:*

- Tergantung pada konteksnya, istilah “mighty” dapat diterjemahkan sebagai “penuh kuasa” atau “menakjubkan” atau “sangat kuat.”
- Ungkapan “his might” dapat diterjemahkan sebagai “kekuatannya” atau “kuasanya.”
- Dalam Kisah Para Rasul 7, Musa digambarkan sebagai seorang yang “perkasa dalam perkataan dan perbuatan”. Ini dapat diterjemahkan sebagai “Musa berbicara tentang firman Allah yang penuh kuasa dan melakukan hal-hal yang ajaib” atau “Musa berbicara tentang firman Allah dengan penuh kuasa dan melakukan banyak hal yang menakjubkan.”

- Tergantung pada konteksnya, “mighty works” dapat diterjemahkan sebagai “hal-hal menakjubkan yang dilakukan Allah” atau “mukjizat” atau “Allah melakukan segala sesuatu dengan kuasa.”
- Istilah “might” juga bisa diterjemahkan sebagai “kuasa” atau “kekuatan besar.”
- Jangan kacaukan istilah ini dengan kata bahasa Inggris yang digunakan untuk menyatakan suatu kemungkinan, seperti dalam “It might rain.”

(Lihat juga: Almighty, miracle, power, strength)

#### Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:22](#)
- [Kejadian 6:4](#)
- [Markus 9:38-39](#)
- [Matius 11:23](#)

#### Data Kata:

- Strong's: H0046, H0047, H0117, H0202, H0386, H0410, H0430, H0533, H0650, H1219, H1368, H1369, H1396, H1397, H1419, H2220, H2389, H2428, H3201, H3524, H3581, H3966, H4101, H5794, H5797, H6099, H6105, H6108, H6184, H7227, H7580, H8623, H8624, G14110, G14150, G14980, G24780, G24790, G29000, G29040, G31670, G31730

## Kepungan

#### Definisi:

“Pengepungan” terjadi ketika pasukan penyerang mengepung sebuah kota dan mencegahnya menerima pasokan makanan dan air. Mengepung sebuah kota atau membuat kota tersebut “terkepung” berarti menyerangnya dengan cara mengepung.

- Ketika bangsa Babel datang untuk menyerang Israel, mereka menggunakan taktik pengepungan terhadap Yerusalem untuk melemahkan orang-orang yang ada di dalam kota.
- Seringkali selama pengepungan, jalan landai dari tanah secara bertahap dibangun untuk memungkinkan tentara yang menyerang menyeberangi tembok kota dan menyerang kota.
- “Mengepung” sebuah kota juga bisa diartikan “memblokade” kota tersebut atau “menyerbu” kota tersebut.
- Istilah “dikepung” memiliki arti yang sama dengan ungkapan “terkepung”. Kedua ungkapan ini menggambarkan sebuah kota yang terkepung dan dikepung oleh tentara musuh.

#### Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 20:1](#)
- [1 Raja-raja 20:1-3](#)
- [1 Samuel 11:1-2](#)
- [Yeremia 33:4](#)

#### Data Kata:

- Strong's: H4692, H4693, H5341, H5437, H5564, H6693, H6696, H6887

## Kerajaan

#### Definisi:

Istilah “kerajaan” menggambarkan orang-orang dan hal-hal yang berhubungan dengan raja atau ratu.

- Contoh hal-hal yang dapat disebut "kerajaan" mencakup kedudukan raja (atau ratu), pakaian, istana, takhta, dan mahkota.
- Seorang raja atau ratu biasanya tinggal di istana kerajaan.
- Seorang raja mengenakan pakaian khusus, kadang-kadang disebut "jubah kerajaan". Seringkali jubah raja berwarna ungu, warna ini hanya dapat dihasilkan oleh jenis pewarna yang langka dan sangat mahal.
- Dalam Perjanjian Baru, orang-orang yang percaya kepada Yesus disebut "kerajaan imam". Cara lain untuk menerjemahkan hal ini dapat mencakup "imam yang melayani Allah sang Raja" atau "dipanggil menjadi imam bagi Allah sang Raja."
- Istilah "kerajaan" juga dapat diterjemahkan sebagai "seperti raja" atau "milik seorang raja".

(Lihat juga: king, palace, priest, purple, queen, robe)

#### *Referensi Alkitab:*

- [1 Raja-raja 10:13](#)
- [2 Tawarikh 18:28-30](#)
- [Amos 7:13](#)
- [Kejadian 49:19-21](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H0643, H1921, H1935, H4410, H4428, H4430, H4437, H4438, H4467, H4468, H7985, G09330, G09340, G09370

## **Kerajaan Allah**

### *Definisi:*

Istilah "kerajaan Allah" dan "kerajaan surga" keduanya merujuk kepada kekuasaan dan otoritas Allah atas umat-Nya dan seluruh ciptaan.

- Orang Yahudi sering menggunakan istilah "surga" untuk merujuk kepada Allah, untuk menghindari penyebutan nama-Nya secara langsung. (Lihat: [metonimi] (rc://en/ta/man/translate/figs-metonymy))
- Dalam kitab Perjanjian Baru yang ditulis Matius, ia menyebut kerajaan Allah sebagai "kerajaan surga", mungkin karena ia menulis terutama untuk pembaca Yahudi.
- Kerajaan Allah merujuk kepada Allah yang memerintah manusia secara rohani dan juga memerintah dunia fisik.
- Para nabi dalam Perjanjian Lama mengatakan bahwa Allah akan mengutus Mesias untuk memerintah dengan kebenaran. Yesus, Anak Allah, adalah Mesias yang akan memerintah kerajaan Allah untuk selama-lamanya.

*Saran Penerjemahan:*

- Tergantung pada konteksnya, "kerajaan Allah" dapat diterjemahkan sebagai "pemerintahan Allah (sebagai raja)" atau "ketika Allah memerintah sebagai raja" atau "pemerintahan Allah atas segala sesuatu."
- Bergantung pada konteksnya, istilah "kerajaan surga" juga dapat diterjemahkan sebagai "pemerintahan Allah dari surga sebagai raja" atau "Allah di surga yang memerintah" atau "pemerintahan surga" atau "surga yang berkuasa atas segala sesuatu." Jika tidak memungkinkan untuk menerjemahkannya secara sederhana dan jelas, frasa "kerajaan Allah" dapat diterjemahkan sebagai gantinya.



- Beberapa penerjemah mungkin lebih suka menggunakan huruf besar pada kata "Surga" untuk menunjukkan bahwa kata tersebut merujuk kepada Allah. Yang lain mungkin menyertakan catatan di dalam teks, seperti "kerajaan surga (yaitu, 'kerajaan Allah')." "
- Catatan kaki di bagian bawah halaman Alkitab cetak juga dapat digunakan untuk menjelaskan arti "surga" dalam ungkapan ini.

(Lihat juga: Allah, surga, raja, kerajaan, Raja orang Yahudi, pemerintahan)

*Referensi Alkitab:*

- [2 Tesalonika 1:5](#)
- [Kisah Para Rasul 8:12-13](#)
- [Kisah Para Rasul 28:23](#)
- [Kolose 4:11](#)
- [Yohanes 3:3](#)
- [Lukas 7:28](#)
- [Lukas 10:9](#)
- [Lukas 12:31-32](#)
- [Matius 3:2](#)
- [Matius 4:17](#)
- [Matius 5:10](#)
- [Roma 14:17](#)

*Contoh dari kisah Alkitab:*

- **24:2** Ia (Yohanes) berkhotbah kepada mereka dan berkata: "Bertobatlah, sebab **kerajaan Allah** sudah dekat!"
- **28:6** Kemudian Yesus berkata kepada murid-murid-Nya, "Sungguh sukar bagi orang kaya untuk masuk ke dalam **kerajaan Allah**! Ya, lebih mudah seekor unta masuk melalui lubang jarum daripada seorang kaya masuk ke dalam **kerajaan Allah**."
- **29:2** Yesus berkata, "**Kerajaan Allah** itu seumpama seorang raja yang hendak mengadakan perhitungan dengan hamba-hambanya."
- **34:1** Yesus menceritakan banyak kisah lain tentang **kerajaan Allah**. Sebagai contoh, Ia berkata, "**Kerajaan Allah** itu seumpama biji sesawi yang ditaburkan seseorang di ladangnya."
- **34:3** Yesus menceritakan kisah lain, "**Kerajaan Allah** itu seumpama ragi yang dicampurkan oleh seorang wanita ke dalam adonan roti sampai menyebar ke seluruh adonan."

- **34:4** "Kerajaan Allah juga seumpama harta terpendam yang disembunikan seseorang di ladang. Orang lain menemukan harta itu dan kemudian menguburnya lagi."
- **34:5** "Kerajaan Allah juga bagaikan mutiara yang sangat berharga."
- **42:9** Ia membuktikan kepada murid-murid-Nya dengan berbagai cara bahwa Ia masih hidup, dan Ia mengajarkan kepada mereka tentang **kerajaan Allah**.
- **49:5** Yesus berkata bahwa **kerajaan Allah** lebih berharga daripada apa pun yang ada di dunia ini.
- **50:2** Ketika Yesus hidup di dunia, Ia berkata, "Murid-murid-Ku akan memberitakan kabar baik tentang **kerajaan Allah** kepada semua orang di seluruh dunia, kemudian barulah tiba kesudahannya."

#### Data Kata:

- Strong's: G09320, G23160, G37720

## Kerajaan Israel

#### Fakta:

Apa yang tadinya merupakan bagian utara dari bangsa Israel menjadi kerajaan Israel ketika dua belas suku Israel dibagi menjadi dua kerajaan setelah Salomo meninggal.

- Kerajaan Israel di utara memiliki sepuluh suku, dan kerajaan Yehuda di selatan memiliki dua suku.
- Ibu kota kerajaan Israel adalah Samaria. Jaraknya sekitar 50 km dari Yerusalem, ibu kota kerajaan Yehuda.
- Semua raja dari kerajaan Israel adalah jahat. Mereka mempengaruhi rakyatnya untuk menyembah berhala dan allah-allah palsu.
- Allah mengutus bangsa Asyur untuk menyerang kerajaan Israel. Banyak orang Israel yang ditawan dan dibawa untuk tinggal di Asyur.
- Bangsa Asyur membawa orang-orang asing untuk tinggal di antara orang-orang yang tersisa dari kerajaan Israel. Orang-orang asing ini kawin campur dengan orang Israel, dan keturunan mereka menjadi orang Samaria.

(Lihat juga: Asyur, Israel, Yehuda, Yerusalem, kerajaan, Samaria)

*Rujukan Alkitab:*

- [2 Tawarikh 35:18]  
(rc://en/tn/help/2ch/35/18)
- [Yeremia 5:11](#)
- [Yeremia 9:26](#)

*Contoh-contoh dari cerita Alkitab:*

- **18:8** Sepuluh suku lain dari bangsa Israel yang memberontak terhadap Rehabeam mengangkat seorang yang bernama Yerobeam menjadi raja mereka. Mereka mendirikan kerajaan mereka di bagian utara negeri itu dan disebut sebagai **Kerajaan Israel**.
- **18:10** Kerajaan Yehuda dan Israel menjadi musuh dan sering berperang satu sama lain.
- **18:11** Di dalam **kerajaan Israel** yang baru, semua raja-raja jahat.
- **20:1** Kerajaan Israel dan Yehuda sama-sama berdosa terhadap Allah.
- **20:2** Kerajaan Israel dihancurkan oleh Kekaisaran Asyur, bangsa yang kuat dan kejam. Bangsa Asyur membunuh banyak orang di **kerajaan Israel**, merampas segala sesuatu yang berharga, dan membakar sebagian besar negeri itu.
- **20:4** Kemudian, bangsa Asyur membawa orang-orang asing untuk tinggal di tanah yang dulunya adalah kerajaan Israel. Orang-orang asing itu membangun kembali kota-kota yang telah dihancurkan dan menikah dengan orang-orang Israel yang masih tersisa di sana. Keturunan orang Israel yang menikah dengan orang asing disebut orang Samaria.

*Data Kata:*

- Strong's: H3478, H4410, H4467, H4468

**Kerasukan setan***Definition:*

Seseorang yang kerasukan setan memiliki setan atau roh jahat yang mengendalikan apa yang dia lakukan dan pikirkan.

- Seringkali orang yang kerasukan setan akan menyakiti dirinya sendiri atau orang lain karena setan yang membuatnya melakukan hal itu.
- Yesus menyembuhkan orang yang kerasukan setan dengan memerintahkan setan-setan itu untuk keluar dari mereka. Hal ini sering disebut dengan “mengusir” setan.

*Saran Penerjemahan:*

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup “dikuasai setan” atau “dikendalikan oleh roh jahat” atau “memiliki roh jahat yang tinggal di dalam diri.”

(Lihat: setan)

*Referensi Alkitab:*

- [Markus 1:32](#)
- [Matius 4:24](#)
- [Matius 8:16](#)
- [Matius 8:33](#)

*Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:*

- **26:9** Banyak orang yang **dirasuk setan** dibawa kepada Yesus.
- **32:2** Ketika mereka sampai di seberang danau, seorang yang **dirasuk roh jahat** berlari-lari menghampiri Yesus.
- **32:6** Orang yang **dirasuk setan** itu berteriak dengan suara nyaring, “Apa yang Engkau kehendaki dari padaku, hai Yesus, Anak Allah Yang Mahatinggi? Tolong jangan siksa aku!”
- **32:9** Orang-orang dari kota itu datang dan melihat orang yang dulu **kerasukan setan** itu.
- **47:3** Setiap hari ketika mereka (Paulus dan Silas) berjalan ke sana, seorang budak perempuan yang **dirasuk setan** mengikuti mereka.

*Data Kata:*

- Strong's: G11390

**Kerja/kerja keras***Definisi:*

Istilah "kerja" mengacu pada melakukan kerja keras dalam bentuk apa pun.

- Secara umum, kerja adalah tugas apa pun yang menggunakan energi. Sering kali tersirat bahwa tugas itu sulit.
- Pekerja adalah orang yang melakukan segala jenis pekerjaan.
- Cara untuk menerjemahkan "kerja" dapat mencakup "pekerjaan" atau "bersusah payah" atau "kerja keras" atau "pekerjaan yang sulit" atau "bekerja keras".

(Lihat juga: keras)

*Referensi Alkitab:**Data Kata:***Kerudung***Definisi:*

Istilah “kerudung” biasanya menunjuk pada sepotong kain tipis yang digunakan sebagai penutup kepala, untuk menutupi seluruh atau sebagian kepala atau wajah.

- Musa menutupi wajahnya dengan selubung setelah dia berada di hadirat TUHAN, sehingga sinar wajahnya tersembunyi dari orang-orang.
- Dalam Alkitab, wanita mengenakan kerudung untuk menutupi kepala, dan sering kali juga wajah, saat berada di depan umum atau di hadapan pria.
- Kerudung yang dipakai wanita dalam Alkitab untuk menutupi wajah mereka mungkin terbuat dari bahan tipis yang sebagian terlihat dan mungkin hanya menutupi sebagian wajah sehingga mata wanita tidak tertutup.
- Kata kerja “berkerudung” berarti menutupi sesuatu dengan kerudung.
- Dalam beberapa versi bahasa Inggris, kata “veil” digunakan untuk menunjuk pada tirai tebal yang menutupi pintu masuk ke tempat maha suci. Namun “tirai” adalah istilah yang lebih baik dalam konteks tersebut, karena menunjuk pada sepotong kain yang berat dan tebal.

#### *Saran-saran Penerjemahan:*

- Istilah “kerudung” juga dapat diterjemahkan sebagai “penutup kain tipis” atau “kain penutup” atau “penutup kepala.”
- Di beberapa budaya, mungkin sudah ada istilah kerudung untuk wanita. Mungkin perlu untuk menemukan kata yang berbeda bila digunakan untuk Musa.

(Lihat juga: Moses)

#### *Referensi Alkitab:*

- [2 Korintus 3:12-13](#)
- [2 Korintus 3:16](#)
- [Yehezkiel 13:18](#)
- [Yesaya 47:1-2](#)
- [Kidung Agung 4:3](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H4304, H4533, H4555, H6777, H6809, H7196, H7479, G03430, G25710, G25720

## **Kesaksian**

#### *Definisi:*

Ketika seseorang memberikan “kesaksian”, ia membuat pernyataan tentang sesuatu yang ia ketahui, mengklaim bahwa pernyataan itu benar. “Bersaksi” berarti memberikan “kesaksian”.

- Di beberapa tempat dalam Perjanjian Lama, “Kesaksian” secara khusus merujuk kepada loh batu tempat Yahweh menuliskan sepuluh perintah-Nya. Dari penggunaan tersebut, kata ini kemudian digunakan untuk merujuk kepada hukum Allah secara lebih luas.
- Sering kali seseorang “bersaksi” tentang sesuatu yang telah dialaminya secara langsung.
- Seorang saksi yang memberikan “kesaksian palsu” tidak mengatakan yang sebenarnya tentang apa yang terjadi.
- Kadang-kadang istilah “kesaksian” merujuk pada nubuat yang telah dinyatakan oleh seorang nabi.
- Dalam Perjanjian Baru, istilah ini sering digunakan untuk merujuk kepada bagaimana para pengikut Yesus bersaksi tentang peristiwa-peristiwa kehidupan, kematian, dan kebangkitan Yesus.

Istilah “saksi” mengacu pada seseorang yang secara pribadi mengalami sesuatu yang terjadi. Biasanya seorang saksi juga seseorang yang memberi kesaksian tentang apa yang mereka ketahui benar. Istilah “saksi mata” menekankan bahwa orang itu benar-benar ada dan melihat apa yang terjadi.

- “menyaksikan” sesuatu berarti melihatnya terjadi.
- Di persidangan, seorang saksi “memberikan kesaksian” atau “bersaksi.” Ini memiliki arti yang sama dengan “bersaksi.”
- Para saksi diharapkan untuk mengatakan yang sebenarnya tentang apa yang telah mereka lihat atau dengar.
- Seorang saksi yang tidak mengatakan yang sebenarnya tentang apa yang terjadi disebut “saksi palsu.” Dia dikatakan “memberikan kesaksian palsu” atau “memberikan kesaksian palsu.”
- Ungkapan “menjadi saksi di antara” berarti bahwa sesuatu atau seseorang akan menjadi bukti bahwa kontrak telah dibuat. Saksi akan memastikan setiap orang melakukan apa yang dia janjikan.

*Saran Pernerjemahan:*

- Istilah “bersaksi” atau “memberi kesaksian” juga bisa diterjemahkan sebagai, “menceritakan fakta-fakta” atau “menceritakan apa yang dilihat atau didengar” atau “menceritakan dari pengalaman pribadi” atau “memberikan bukti” atau “menceritakan apa yang terjadi.”
- Cara-cara untuk menerjemahkan “kesaksian” dapat mencakup, “laporan apa yang terjadi” atau “pernyataan tentang apa yang benar” atau “bukti” atau “apa yang telah dikatakan” atau “nubuat.”
- Frase, “sebagai sebuah kesaksian kepada mereka” bisa diterjemahkan sebagai, “untuk menunjukkan kepada mereka apa yang benar” atau “untuk membuktikan kepada mereka apa yang benar.”



- Frase, “sebagai sebuah kesaksian menentang mereka” bisa diterjemahkan sebagai, “yang mana akan menunjukkan kepada mereka dosa mereka” atau “mengekspos kemunafikan mereka” atau “yang mana akan membuktikan bahwa mereka salah.”
- “memberikan kesaksian palsu” bisa diterjemahkan sebagai “mengatakan hal-hal yang salah tentang” atau “menyatakan hal-hal yang tidak benar.”
- Istilah “saksi” atau “saksi mata” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “orang yang melihatnya” atau “orang yang melihatnya terjadi” atau “mereka yang melihat dan mendengar (hal-hal itu).”
- Sesuatu yang merupakan “saksi” dapat diterjemahkan sebagai “jaminan” atau “tanda janji kita” atau “sesuatu yang bersaksi bahwa ini benar.”
- Frasa “kamu akan menjadi saksi-saksi-Ku” juga dapat diterjemahkan sebagai “kamu akan menceritakan kepada orang lain tentang Aku” atau “kamu akan mengajarkan kepada orang lain tentang kebenaran yang Aku ajarkan kepadamu” atau “kamu akan memberitahukan kepada orang lain tentang apa yang telah kamu lihat dan kamu dengar dari Aku.”
- Untuk “menyaksikan” dapat diterjemahkan sebagai “menceritakan apa yang dilihat” atau “bersaksi” atau “menyatakan apa yang terjadi.”
- Untuk “menyaksikan” sesuatu dapat diterjemahkan sebagai “melihat sesuatu” atau “mengalami sesuatu yang terjadi.”

(Lihat: tabut perjanjian, bersalah, hakim, nabi, kesaksian, benar)

*Referensi Alkitab:*

- [Ulangan 31:27-29](#)
- [Mikha 6:3-5](#)
- [Matius 26:59-61](#)
- [Markus 1:43-44](#)
- [Yohanes 1:6-8](#)
- [Yohanes 3:31-33](#)
- [Kisah Para Rasul 4:32-33](#)
- [Kisah Para Rasul 7:44-46](#)
- [Kisah Para Rasul 13:30-31](#)
- [Roma 1:8-10](#)
- [1 Tesalonika 2:10-12](#)
- [1 Timotius 5:19-20](#)
- [2 Timotius 01:8-11](#)
- [2 Petrus 1:16-18](#)
- [1 Yohanes 5:6-8](#)
- [3 Yohanes 1:11-12](#)
- [Wahyu 12:11-12](#)

*Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:*

- **39:02** Di dalam rumah, para pemimpin Yahudi mengadili Yesus. Mereka membawa banyak **saksi palsu** yang berbohong tentang dia.
- **39:04** Imam besar mengoyakkan pakaiannya dengan marah dan berteriak, “Kami tidak membutuhkan **saksi** lagi. Kalian telah mendengar dia berkata bahwa dia adalah Anak Allah. Apa penilaian Kalian?”
- **42:08** “Itu juga tertulis dalam kitab suci bahwa murid-muridku akan menyatakan bahwa setiap orang harus bertobat untuk menerima pengampunan atas dosa-dosa mereka. Mereka akan melakukan ini mulai di Yerusalem, dan kemudian pergi ke semua kelompok orang di mana-mana. Kamu adalah **saksi** dari hal-hal ini.”

- **43:07** “Kami adalah **saksi** fakta bahwa Allah membangkitkan Yesus untuk hidup kembali.”

*Data Kata:*

- Strong's: H5707, H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G267, G1263, G1957, G2649, G3140, G3141, G3142, G3143, G3144, G4303, G4828, G4901, G5575, G5576, G5577, G6020

**Kesenangan***Definisi:*

Istilah "kesenangan" berarti kesenangan yang luar biasa atau kegembiraan yang luar biasa.

- "Menyenangi" sesuatu berarti "menikmati" atau "bergembira" atau "berbahagia dengan" sesuatu tersebut. Jika seseorang "menyukai" sesuatu, itu berarti dia sangat menikmatinya.
- Ketika sesuatu sangat menyenangkan atau menyenangkan, itu disebut "menyenangkan".
- Ungkapan "kesukaanku adalah hukum TUHAN" dapat diterjemahkan menjadi "hukum TUHAN memberiku sukacita yang besar" atau "aku senang menaati hukum TUHAN" atau "aku bahagia ketika aku menaati perintah TUHAN."
- Frasa "tidak bersukacita dalam" dan "tidak bersukacita dalam" dapat diterjemahkan menjadi "sama sekali tidak senang dengan" atau "tidak senang dengan".
- Frasa "senang dengan" berarti "dia senang melakukan" sesuatu atau "dia sangat senang dengan" sesuatu atau seseorang.
- Istilah "kesukaan" mengacu pada hal-hal yang dinikmati seseorang. Ini dapat diterjemahkan sebagai "kesenangan" atau "hal-hal yang memberikan kegembiraan."
- Ungkapan seperti "Saya senang melakukan kehendak-Mu" juga dapat diterjemahkan menjadi "Saya senang melakukan kehendak-Mu" atau "Saya sangat senang ketika saya menaati-Mu."

*Referensi Alkitab:*

- [Amsal 8:30](#)
- Mazmur 1:2
- Mazmur 119:69–70
- [Kidung Agung 1:3](#)

*Data Kata:*

- Strong's: H1523, H2530, H2531, H2532, H2654, H2655, H2656, H2836, H4574, H5276, H5727, H5730, H6026, H6027, H7306, H7381, H7521, H7522, H8057, H8173, H8191, H8588, H8597

## Kesengsaraan

### Definisi:

Istilah “kesengsaraan” mengacu pada masa-masa sulit, penderitaan, dan kesusahan.

- Dijelaskan dalam Perjanjian Baru bahwa orang Kristen akan mengalami masa-masa penganiayaan dan berbagai macam kesengsaraan karena banyak orang di dunia ini yang menentang ajaran-ajaran Yesus.
- Istilah “kesengsaraan” juga dapat diterjemahkan sebagai “masa penderitaan besar” atau “kesusahan yang mendalam” atau “kesulitan yang berat”.

(Lihat juga: bumi, mengajar, murka)

### Referensi Alkitab:

- [Markus 4:17](#)
- [Markus 13:19](#)
- [Matius 13:20-21](#)
- [Matius 24:9](#)
- [Matius 24:29](#)
- [Roma 2:9](#)

### Data Kata:

- Strong's: H6869, G23470, G44230

## Kesetiaan perjanjian

### Definisi:

Pada zaman Alkitab, istilah yang diterjemahkan sebagai “kesetiaan perjanjian” digunakan untuk menggambarkan jenis kesetiaan, loyalitas, kebaikan, dan kasih yang diharapkan dan

ditunjukkan di antara orang-orang yang memiliki hubungan dekat satu sama lain, baik melalui pernikahan maupun hubungan darah. Istilah yang sama sering digunakan dalam Alkitab untuk menggambarkan cara Allah berhubungan dengan umat-Nya, terutama komitmen-Nya untuk memenuhi janji-janji yang telah dibuat-Nya kepada mereka.

- Cara penerjemahan istilah ini dapat bergantung pada bagaimana masing-masing istilah “perjanjian” dan “kesetiaan” diterjemahkan.
- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup: “kasih yang setia;” “kasih yang setia dan berkomitmen;” atau “kasih yang dapat diandalkan.”

(Lihat juga: perjanjian, setia, anugerah, Israel, umat Allah, janji)

### Referensi:

- [Esra 3:11](#)
- [Bilangan 14:18](#)

### Data Kata:

- Strong's: H2617

## Ketekunan

### Definisi:

Yang dimaksud dengan “endure” adalah bertahan lama atau menanggung sesuatu yang sulit dengan kesabaran.

\*Artinya juga tetap teguh ketika masa ujian tiba, tanpa menyerah.

- Istilah “endurance” bisa berarti “kesabaran” atau “bertahan menghadapi cobaan” atau “bertekun ketika dianiaya.”
- Anjuran kepada orang-orang Kristen untuk “bertekun sampai akhir” berarti menyuruh mereka menaati Yesus, meskipun hal ini menyebabkan mereka menderita.
- “To endure suffering” juga bisa berarti “mengalami penderitaan”.

#### *Saran terjemahan:*

- Cara menerjemahkan istilah “endure” dapat mencakup “bertekun” atau “tetap percaya” atau “terus melakukan apa yang Allah ingin Anda lakukan” atau “berdiri teguh.”
- Dalam beberapa konteks, “endure” dapat diterjemahkan menjadi “mengalami” atau “melewati”.
- Dengan arti bertahan lama, istilah “endure” juga bisa diterjemahkan menjadi “berlangsung” atau “terus”. Ungkapan “will not endure” dapat diterjemahkan menjadi “tidak akan bertahan” atau “tidak akan terus bertahan.”
- Cara menerjemahkan “endurance” dapat mencakup “ketekunan” atau “terus percaya” atau “tetap setia.”

(Lihat juga: bertekun)

#### *Referensi Alkitab:*

- [2 Timotius 2:11-13](#)
- [Yakobus 1:3](#)
- [Yakobus 1:12](#)
- [Lukas 21:19](#)
- [Matius 13:21](#)
- [Wahyu 1:9](#)
- [Roma 5:3-5](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H0386, H3201, H3557, H5331, H5375, H5975, G04300, G09070, G15260, G20050, G20760, G25940, G33060, G47220, G52780, G52810, G52970, G53420

## **Ketetapan**

#### *Definisi:*

Ketetapan adalah peraturan atau hukum publik yang memberikan aturan atau instruksi untuk diikuti oleh masyarakat. Istilah ini terkait dengan istilah “menahbiskan”.

- Kadang-kadang sebuah ketetapan adalah sebuah kebiasaan yang telah menjadi mapan melalui praktik selama bertahun-tahun.
- Dalam Alkitab, sebuah ketetapan adalah sesuatu yang diperintahkan Allah kepada bangsa Israel untuk dilakukan. Kadang-kadang Dia memerintahkan mereka untuk melakukannya selamanya.
- Istilah “ketetapan” dapat diterjemahkan sebagai “ketetapan umum” atau “peraturan” atau “hukum”, tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: perintah, keputusan, hukum, menahbiskan, undang-undang)

*Referensi Alkitab:*

- [Ulangan 4:13-14](#)
- [Keluaran 27:20-21](#)
- [Imamat 8:31-33](#)
- [Maleakhi 3:6-7](#)

*Data Kata:*

- Strong's: H2706, H4687, H4931, H4941

**Kilikia.***Fakta:*

Kilikia. adalah sebuah provinsi kecil Romawi yang terletak di bagian tenggara dari wilayah yang sekarang menjadi negara Turki modern. Berbatasan dengan Laut Aegea.

- Rasul Paulus adalah seorang warga kota Tarsus yang terletak di Kilikia.
- Paulus menghabiskan beberapa tahun di Kilikia setelah pertemuannya dengan Yesus di jalan menuju Damsyik.
- Beberapa orang Yahudi dari Kilikia termasuk di antara mereka yang menentang Stefanus dan mempengaruhi orang banyak untuk melempari Stefanus dengan batu sampai mati.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Paulus, Stephen, Tarsus)

*Rujukan Alkitab:*

- [Kisah Para Rasul 6:8-9]  
(rc://en/tn/help/act/06/08)
- [Kisah Para Rasul 15:41]  
(rc://en/tn/help/act/15/41)
- [Kisah Para Rasul 27:3-6](#)
- [Galatia 1:21-24](#)

*Data Kata:*

- Strong's: G27910

**Kirene***Fakta:*

Kirene adalah sebuah kota Yunani di pantai utara Afrika di Laut Mediterania, tepat di sebelah selatan pulau Kreta.

- Pada masa Perjanjian Baru, baik orang Yahudi maupun Kristen tinggal di Kirene.
- Kirene mungkin paling terkenal di dalam Alkitab sebagai kota asal seorang pria bernama Simon yang memikul salib Yesus.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Kreta)

*Rujukan Alkitab:*

- [Kisah Para Rasul 11:19-21]  
(rc://en/tn/help/act/11/19)
- [Matius 27:32-34]  
(rc://en/tn/help/mat/27/32)

*Data Kata:*

- Strong's: G29560, G29570

## Kitab kehidupan

### Definisi:

Istilah “Kitab Kehidupan” digunakan untuk menunjuk pada tempat di mana Tuhan menuliskan nama semua orang yang telah Dia tebus dan telah diberikan kehidupan kekal.

Kitab Wahyu menunjuk tentang kitab ini sebagai “Kitab Kehidupan Anak Domba.” Ini dapat diterjemahkan sebagai “buku kehidupan milik Yesus, Anak Domba Allah.” Pengorbanan Yesus di kayu salib membayar hukuman dosa manusia sehingga mereka dapat memperoleh hidup kekal melalui iman kepada-Nya.

- Kata “kitab” juga dapat berarti “gulungan” atau “surat” atau “tulisan” atau “dokumen hukum”. Ini mungkin bisa literal atau kiasan.

(Lihat juga: everlasting, lamb, life, sacrifice, scroll)

### Referensi Alkitab:

- [Filipi 4:3](#)
- Mamur 69:28–29
- [Wahyu 3:5–6](#)
- [Wahyu 20:11–12](#)

### Data Kata

- Strong’s: H2416, H5612, G09760, G22220

## Kolose

### Fakta:

Pada masa Perjanjian Baru, Kolose adalah sebuah kota yang terletak di provinsi Romawi Frigia, sebuah wilayah yang sekarang berada di barat daya Turki. Orang Kolose adalah orang-orang yang tinggal di Kolose.

- Terletak sekitar 100 mil ke arah pedalaman dari Laut Tengah, Kolose berada di jalur perdagangan yang penting antara kota Efesus dan Sungai Efrat.
- Ketika dipenjara di Roma, Paulus menulis surat kepada jemaat di Kolose untuk meluruskan ajaran-ajaran yang keliru di antara jemaat di Kolose.
- Ketika menulis surat ini, Paulus belum mengunjungi jemaat di Kolose, tetapi ia telah mendengar tentang jemaat di sana dari rekan kerjanya, Epafras.
- Epafras mungkin adalah pekerja Kristen yang memulai gereja di Kolose.
- Kitab Filemon adalah sebuah surat yang ditulis oleh Paulus yang ditujukan kepada seorang pemilik budak di Kolose.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Efesus, Paulus)

### Rujukan Alkitab:

- [Kolose 1:3]  
(rc://en/tn/help/col/01/03)

### Data Kata:

- Strong’s: G28570

## Konfirmasi

### Definisi:

Istilah “konfirmasi” mengacu pada verifikasi bahwa sesuatu itu benar atau secara hukum menyatakan bahwa suatu transaksi telah terjadi.



- Ketika seorang raja “dikukuhkan”, ini berarti bahwa keputusan untuk menjadikannya raja telah disepakati dan didukung oleh rakyat.
- Mengkonfirmasi apa yang ditulis oleh seseorang berarti memverifikasi bahwa apa yang ditulis itu benar.
- “Penegasan” Injil berarti mengajarkan kepada orang-orang tentang kabar baik tentang Yesus sedemikian rupa sehingga menunjukkan bahwa Injil itu benar.
- Memberikan sumpah “sebagai konfirmasi” berarti menyatakan dengan sungguh-sungguh atau bersumpah bahwa sesuatu itu benar atau dapat dipercaya.
- Cara-cara untuk menerjemahkan “konfirmasi” dapat mencakup, “menyatakan sebagai benar” atau “terbukti dapat dipercaya” atau “setuju dengan” atau “meyakinkan” atau “berjanji”, tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: perjanjian, sumpah, percaya)

#### Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 16:15-18](#)
- [2 Korintus 1:21](#)
- [2 Raja-raja 23:3](#)
- [Ibrani 6:16-18](#)

#### Data Kata:

- Strong's: H0559, H1396, H3045, H3559, H4390, H4672, H5414, H5975, H6213, H6965, G09500, G09510, G33150, G49720

## Korah

#### Definisi:

Korah adalah nama tiga orang dalam Perjanjian Lama.

1. Korah adalah keturunan Lewi dan melayani di Kemah Suci sebagai imam. Dia menjadi cemburu kepada Musa dan Harun dan memimpin sekelompok orang untuk memberontak melawan mereka.
2. Salah satu putra Esau bernama Korah. Dia menjadi pemimpin dalam komunitasnya.
3. Orang ketiga yang bernama Korah tercatat sebagai keturunan Yehuda.

(Lihat juga: Harun, otoritas, Kaleb, keturunan, Esau, Yehuda, imam)

#### Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 1:34-37]  
(rc://en/tn/help/1ch/01/34)
- [Bilangan 16:1-3]  
(rc://en/tn/help/num/16/01)
- [Bilangan 16:25-27](#)
- Mazmur 42:1-2

#### Data Kata:

- Strong's: H7141

## Korban bakaran

#### Definisi:

“Korban bakaran” adalah sejenis korban kepada Allah yang dibakar dengan api di atas mezbah. Itu dipersembahkan untuk menebus dosa-dosa manusia. Ini juga disebut “korban api-apian”.

- Hewan yang digunakan untuk persembahan ini biasanya domba atau kambing, tetapi juga digunakan lembu dan burung.
- Kecuali kulitnya, seluruh hewan dibakar dalam persembahan ini. Kulit atau kulit tebal diberikan kepada imam.
- Tuhan memerintahkan orang-orang Yahudi untuk mempersembahkan korban bakaran dua kali setiap hari.

(Lihat juga: altar, atonement, ox, priest, sacrifice)

#### Referensi Alkitab:

- [Keluaran 40:5-7](#)
- [Kejadian 8:20](#)
- [Kejadian 22:1-3](#)
- [Imamat 3:5](#)
- [Markus 12:33](#)

#### Data Kata:

- Strong's: H0801, H5930, H7133, H8548, G36460

## Korban perdamaian

#### Fakta-fakta::

Dalam Perjanjian Lama, "keselamatan" adalah sejenis korban yang dipersembahkan untuk berbagai alasan, seperti untuk mengucapkan syukur kepada Tuhan atau untuk memenuhi nazar.

- Korban ini memerlukan pengorbanan hewan yang bisa jantan atau betina. Berbeda dengan korban bakaran yang memerlukan hewan jantan. \*Setelah memberikan sebagian dari korban kepada Tuhan, orang yang membawa korban keselamatan membagi dagingnya kepada para imam dan orang Israel lainnya.
- Ada makanan yang terkait dengan korban ini termasuk roti tidak beragi.
- Kadang-kadang ini disebut "persembahan perdamaian."

(Lihat juga: burnt offering, fulfill, grain offering, guilt offering, peace offering, priest, sacrifice, unleavened bread, vow)

#### Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 21:25-27](#)
- [2 Tawarikh 29:35](#)
- [Keluaran 24:5-6](#)
- [Imamat 3:3-5](#)
- [Bilangan 6:13-15](#)

#### Data Kata:

- Strong's: H8002

## Korban sukarela

#### Definisi:

Persembahan sukarela adalah salah satu jenis korban kepada Tuhan yang tidak diwajibkan oleh Hukum Musa. Memberikan persembahan ini adalah pilihan seseorang sendiri.

- Apabila yang dipersembahkan dengan sukarela adalah hewan yang akan dikorbankan, maka hewan tersebut boleh mempunyai cacat sedikit saja karena merupakan hewan korban sukarela.
- Bangsa Israel memakan hewan korban sebagai bagian dari pesta perayaan.
- Apabila persembahan sukarela dapat diberikan, hal ini menimbulkan kegembiraan bagi orang Israel karena hal ini menunjukkan bahwa panen baik sehingga bangsa itu mempunyai banyak makanan.
- Kitab Ezra menguraikan berbagai jenis persembahan sukarela yang dibawa untuk membangun kembali bait suci. Persembahan ini berupa uang emas dan perak, serta mangkuk dan benda-benda lain yang terbuat dari emas dan perak.

(Lihat juga: burnt offering, Ezra, feast, grain offering, guilt offering, law, sin offering)

#### *Referensi Alkitab:*

- [1 Tawarikh 29:6](#)
- [2 Tawarikh 35:7-9](#)
- [Ulangan 12:17](#)
- [Keluaran 36:2-4](#)
- [Imamat 7:15-16](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H5068, H5071

## Koresy

#### *Fakta:*

Koresy adalah raja Persia yang mendirikan kekaisaran Persia pada sekitar tahun 550 SM, melalui penaklukan militer. Dalam sejarah, ia juga dikenal sebagai Koresy Agung.

- Raja Koresy menaklukkan kota Babilonia, yang menyebabkan pembebasan orang Israel yang ditawan di pengasingan di sana.
- Koresy dikenal karena sikap toleransinya terhadap orang-orang dari bangsa-bangsa yang ditaklukkannya. Kebaiakannya terhadap orang-orang Yahudi menyebabkan pembangunan kembali Bait Allah di Yerusalem setelah pembuangan.
- Koresy memerintah pada masa Daniel, Ezra, dan Nehemia masih hidup.

(Saran terjemahan: [Terjemahkan Nama] (rc://en/ta/man/translate/translate-names))

(Lihat juga: Daniel, Darius, Ezra, Nehemia, Persia)

#### *Rujukan Alkitab:*

- [2 Tawarikh 36:23] (rc://en/tn/help/2ch/36/23)
- [Daniel 1:21](#)
- [Ezra 5:13](#)
- [Yesaya 44:28](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H3566

## Korintus

#### *Fakta-fakta*

Korintus adalah sebuah kota di negara Yunani, sekitar 50 mil sebelah barat Athena. Jemaat Korintus adalah orang-orang yang tinggal di Korintus.

- Korintus adalah kota dari salah satu gereja Kristen mula-mula.
- Kitab Perjanjian Baru, 1 Korintus dan 2 Korintus adalah surat-surat yang ditulis oleh Paulus kepada umat Kristen yang tinggal di Korintus.
- Pada perjalanan misi yang ke dua, Paulus tinggal di Korintus selama kurang lebih 18 bulan.
- Paulus bertemu dengan orang-orang percaya, yaitu Akwila dan Priskila ketika berada di Korintus.
- Pemimpin gereja mula-mula lainnya yang terkait dengan Korintus termasuk Timotius, Titus, Apolos, dan Silas.

(Saran Penerjemahan: Bagaimana Menerjemahkan Nama)

(See also: Apolos, Timotius, Titus)

#### *Bible References:*

- [1 Korintus 1:3](#)
- [2 Korintus 1:23-24](#)
- [2 Timotius 4:19-22](#)
- [Kisah Para Rasul 18:1](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: G28810, G28820

## Kornelius

#### *Fakta:*

Kornelius adalah seorang non-Yahudi, yang merupakan seorang perwira militer di pasukan Romawi.

- Ia berdoa secara teratur kepada Tuhan dan sangat murah hati dalam memberi kepada orang miskin.
- Ketika Kornelius dan keluarganya mendengar rasul Petrus menjelaskan Injil, mereka menjadi percaya kepada Yesus.
- Orang-orang di rumah Kornelius adalah orang-orang non-Yahudi pertama yang menjadi percaya.
- Hal ini menunjukkan kepada para pengikut Yesus bahwa Ia telah datang untuk menyelamatkan semua orang, termasuk orang-orang bukan Yahudi.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: rasul, percaya, kafir, [kabar baik](../kt/kabar baik.md), Yunani, perwira)

#### *Rujukan Alkitab:*

- [Kisah Para Rasul 10:1] (rc://en/tn/help/act/10/01)
- [Kisah Para Rasul 10:8](#)
- [Kisah Para Rasul 10:18] (rc://en/tn/help/act/10/18)
- [Kisah Para Rasul 10:22] (rc://en/tn/help/act/10/22)
- [Kisah Para Rasul 10:24] (rc://en/tn/help/act/10/24)
- [Kisah Para Rasul 10:26] (rc://en/tn/help/act/10/26)
- [Kisah Para Rasul 10:30](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: G28830

## Kota Daud

#### *Fakta:*

Istilah "kota Daud" adalah nama lain dari Yerusalem dan Betlehem.

- Yerusalem adalah tempat tinggal Daud ketika ia memerintah Israel.
- Betlehem adalah tempat Daud dilahirkan.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Daud, Betlehem, Yerusalem)

#### *Rujukan Alkitab:*

- [1 Raja-raja 8:1-2]  
(rc://en/tn/help/1ki/08/01)
- [2 Samuel 5:6-7](#)
- [Yesaya 22:8-9](#)
- [Lukas 2:4](#)
- [Nehemia 3:14-15](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: H1732, H5892, G11380, G41720

## Kreta

#### *Fakta-fakta:*

Kreta adalah sebuah pulau yang terletak di lepas pantai selatan Yunani. Seorang "Kreta" adalah seseorang yang tinggal di pulau ini.

- Rasul Paulus melakukan perjalanan ke pulau Kreta dalam perjalanan misinya.
- Paulus meninggalkan rekan kerjanya, Titus, di Kreta untuk mengajar orang-orang Kristen dan membantu mengangkat para pemimpin gereja di sana.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

#### *Rujukan Alkitab:*

- [Kisah Para Rasul 2:11](#)
- [Kisah Para Rasul 27:8](#)
- [Amos 9:7-8](#)
- [Titus 1:12](#)

#### *Data Kata:*

- Strong's: G29120, G29140

## Kristen

#### *Definisi:*

Beberapa waktu setelah Yesus kembali ke surga, orang-orang menciptakan nama "Kristen" yang berarti "pengikut Kristus".

- Di kota Antiokhia inilah para pengikut Yesus pertama kali disebut “orang-orang Kristen.”
- Seorang Kristen adalah orang yang percaya bahwa Yesus adalah Anak Allah, dan yang mempercayai Yesus untuk menyelamatkannya dari dosa-dosanya.
- Di zaman modern ini, sering kali istilah “Kristen” digunakan untuk seseorang yang mengidentifikasi diri dengan agama Kristen, tetapi tidak benar-benar mengikuti Yesus. Ini bukanlah arti “Kristen” dalam Alkitab.
- Karena istilah “Kristen” dalam Alkitab selalu merujuk kepada seseorang yang benar-benar percaya kepada Yesus, maka orang Kristen juga disebut “orang percaya”.

#### *Saran Penerjemahan:*

- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “pengikut Kristus” atau mungkin sesuatu seperti, “orang milik Kristus.”
- Pastikan bahwa terjemahan istilah ini diterjemahkan secara berbeda dari istilah yang digunakan untuk murid atau rasul.
- Berhati-hatilah dalam menerjemahkan istilah ini dengan kata yang dapat merujuk kepada semua orang yang percaya kepada Yesus, bukan hanya kepada kelompok-kelompok tertentu.
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional. (Lihat: Bagaimana Menerjemahkan Kata-Kata yang Tidak Dikenal)

(Lihat juga: Antiokhia, Kristus, gereja, murid, percaya, Yesus, Anak Allah)

#### *Referensi Alkitab:*

- [1 Korintus 6:7-8](#)
- [1 Petrus 4:16](#)
- [Kisah Para Rasul 11:26](#)
- [Kisah Para Rasul 26:28](#)

#### *Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:*

- **46:9** Di Antiokhia, orang-orang yang percaya kepada Yesus untuk pertama kalinya disebut sebagai “orang **Kristen**.”
- **47:14** Paulus dan para pemimpin **Kristen** lainnya pergi ke banyak kota, berkhotbah dan mengajar orang-orang tentang kabar baik tentang Yesus.
- **49:15** Jika Anda percaya kepada Yesus dan apa yang telah Dia lakukan untuk Anda, Anda adalah seorang **Kristen**!
- **49:16** Jika Anda seorang **Kristen**, Allah telah mengampuni dosa-dosa Anda karena apa yang telah Yesus lakukan.
- **49:17** Meskipun Anda seorang **Kristen**, Anda masih akan dicobai untuk berbuat dosa.
- **50:3** Sebelum ia kembali ke surga, Yesus menyuruh orang-orang **Kristen** untuk memberitakan kabar baik kepada orang-orang yang belum pernah mendengarnya.
- **50:11** Ketika Yesus datang kembali, semua orang **Kristen** yang telah mati akan bangkit dari kematian dan bertemu dengan-Nya di surga.

#### *Data Kata:*

- Strong's: G55460

## **Kristus**

### *Fakta-fakta:*

Istilah "Mesias" dan "Kristus" berarti "Yang Diurapi" dan merujuk kepada Yesus, Anak Allah.

- Baik "Mesias" maupun "Kristus" digunakan dalam Perjanjian Baru untuk merujuk kepada Anak Allah, yang ditunjuk oleh Allah Bapa untuk memerintah sebagai raja atas umat-Nya, dan untuk menyelamatkan mereka dari dosa dan kematian.
- Dalam Perjanjian Lama, para nabi menulis nubuat tentang Mesias ratusan tahun sebelum ia datang ke bumi.
- Sering kali kata yang berarti "yang diurapi (satu)" digunakan dalam Perjanjian Lama untuk merujuk kepada Mesias yang akan datang.
- Yesus menggenapi banyak dari nubuat-nubuat ini dan melakukan banyak pekerjaan ajaib yang membuktikan bahwa Ia adalah Mesias; nubuat-nubuat lainnya akan digenapi ketika Ia datang kembali.
- Kata "Kristus" sering digunakan sebagai gelar, seperti dalam "Sang Kristus" dan "Kristus Yesus."
- "Kristus" juga digunakan sebagai bagian dari namanya, seperti dalam "Yesus Kristus."

*Saran Penerjemahan:*

- Istilah ini dapat diterjemahkan sesuai dengan maknanya, "Yang Diurapi" atau "Juruselamat yang Diurapi Allah."
- Banyak bahasa menggunakan kata yang dialihbahasakan yang terlihat atau terdengar seperti "Kristus" atau "Mesias." (Lihat: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)
- Kata yang diterjemahkan dapat diikuti dengan definisi dari istilah tersebut seperti, "Kristus, Yang Diurapi."
- Konsistenlah dalam menerjemahkan istilah ini di seluruh Alkitab sehingga jelas bahwa istilah yang sama yang dimaksud.



- Pastikan terjemahan "Mesias" dan "Kristus" berfungsi dengan baik dalam konteks di mana kedua istilah tersebut muncul dalam ayat yang sama (seperti Yohanes 1:41).

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Anak Allah, Daud, Yesus, mengurapi)

*Referensi Alkitab:*

- [1 Yohanes 5:1-3](#)
- [Kisah Para Rasul 2:35](#)
- [Kisah Para Rasul 5:40-42](#)
- [Yohanes 1:40-42](#)
- [Yohanes 3:27-28](#)
- [Yohanes 4:25](#)
- [Lukas 2:10-12](#)
- [Matius 1:16](#)

*Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:*

- **17:7 Mesias**\_\_ adalah Orang Pilihan Allah yang akan menyelamatkan orang-orang di dunia dari dosa.
- **17:8** Seperti yang terjadi, bangsa Israel harus menunggu lama sebelum **Mesias** datang, hampir 1.000 tahun.
- **21:1** Sejak awal, Allah berencana untuk mengutus **Mesias**.
- **21:4** Allah berjanji kepada Raja Daud bahwa **Mesias** akan menjadi salah satu dari keturunan Daud sendiri.
- **21:5 Mesias**\_\_ akan memulai Perjanjian Baru.
- **21:6** Para nabi Allah juga mengatakan bahwa **Mesias** akan menjadi seorang nabi, imam, dan raja.
- **21:9** Nabi Yesaya menubuatkan bahwa **Mesias** akan lahir dari seorang perawan.
- **43:7** "Tetapi Allah membangkitkannya kembali untuk menggenapi nubuat yang berbunyi, 'Engkau tidak akan membiarkan **Yang Mahakudus** binasa di dalam kubur.'"
- **43:9** "Tetapi ketahuilah dengan pasti bahwa Allah telah membuat Yesus menjadi Tuhan sekaligus **Mesias**!"

- **43:11** Petrus menjawab mereka, "Hendaklah kamu masing-masing bertobat dan memberi dirimu dibaptis dalam nama Yesus **Kristus** supaya Allah mengampuni dosamu."
- **46:6** Saulus beradu argumen dengan orang-orang Yahudi, membuktikan bahwa Yesus adalah **Mesias**.

*Data Kata:*

- Strong's: H4899, G33230, G55470

## Kudus

*Definisi:*

Istilah "kudus" dan "kekudusan" merujuk kepada karakter Allah yang sepenuhnya terpisah dari segala sesuatu yang berdosa dan tidak sempurna.

- Hanya Allah yang benar-benar kudus. Dia menjadikan manusia dan segala sesuatu menjadi kudus.
- Seseorang yang kudus adalah milik Allah dan telah dikhususkan untuk melayani Allah dan membawa kemuliaan bagi-Nya.
- Sebuah benda yang telah dinyatakan Allah sebagai kudus adalah benda yang telah Dia khususkan untuk kemuliaan dan penggunaan-Nya, seperti mezbah yang digunakan untuk mempersembahkan kurban kepada-Nya.
- Manusia tidak dapat mendekat kepada-Nya kecuali Dia mengizinkannya, karena Dia kudus dan mereka hanyalah manusia biasa, berdosa dan tidak sempurna.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah mengkhususkan para imam untuk melayani Dia secara khusus. Mereka harus disucikan secara seremonial dari dosa agar dapat menghampiri Allah.
- Allah juga menguduskan tempat-tempat dan benda-benda tertentu yang menjadi milik-Nya atau tempat Ia menyatakan diri-Nya, seperti bait-Nya.

Secara harfiah, istilah "tidak kudus" berarti "tidak suci". Istilah ini menggambarkan seseorang atau sesuatu yang tidak menghormati Allah.

- Kata ini digunakan untuk menggambarkan seseorang yang tidak menghormati Allah dengan memberontak terhadap-Nya.
- Sesuatu yang disebut "tidak kudus" dapat digambarkan sebagai sesuatu yang umum, tidak dihormati atau najis. Itu bukan milik Allah.

Istilah "sakral" menggambarkan sesuatu yang berhubungan dengan penyembahan terhadap Allah atau penyembahan terhadap allah-allah palsu.

- Dalam Perjanjian Lama, istilah "sakral" sering digunakan untuk menggambarkan pilar-pilar batu dan benda-benda lain yang digunakan untuk menyembah allah-allah palsu. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "religius".
- "Lagu-lagu sakral" dan "musik sakral" mengacu pada musik yang dinyanyikan atau dimainkan untuk kemuliaan Allah. Ini dapat diterjemahkan sebagai "musik untuk menyembah Yahweh" atau "lagu-lagu yang memuji Allah."
- Frasa "tugas-tugas sakral" mengacu pada "tugas-tugas keagamaan" atau "ritual-ritual" yang dilakukan oleh seorang imam untuk memimpin umat menyembah Allah. Hal ini juga dapat merujuk pada ritual yang dilakukan oleh seorang imam kafir untuk menyembah allah palsu.

*Saran Penerjemahan:*

- Cara-cara untuk menerjemahkan "kudus" dapat mencakup "dikhususkan bagi Allah" atau "milik Allah" atau "sepenuhnya murni" atau "tidak berdosa" atau "terpisah dari dosa."
- Untuk "menguduskan" sering kali diterjemahkan sebagai "menyucikan" dalam bahasa Inggris. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "memisahkan (seseorang) untuk kemuliaan Allah."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "tidak kudus" dapat mencakup "tidak suci" atau "bukan milik Allah" atau "tidak menghormati Allah" atau "tidak saleh."
- Dalam beberapa konteks, "tidak suci" dapat diterjemahkan sebagai "najis".

(Lihat juga: Roh Kudus, menguduskan, menyucikan, dipisahkan)

*Referensi Alkitab:*

- [Kejadian 28:22](#)
- [2 Raja-Raja 3:2](#)
- [Ratapan 4:1](#)
- [Yehezkiel 20:18-20](#)
- [Matius 7:6](#)
- [Markus 8:38](#)
- [Kisah Para Rasul 7:33](#)
- [Kisah Para Rasul 11:8](#)
- [Roma 1:2](#)
- [2 Korintus 12:3-5](#)
- [Kolose 1:22](#)
- [1 Tesalonika 3:13](#)
- [1 Tesalonika 4:7](#)
- [2 Timotius 3:15](#)

*Contoh dari Kisa-kisah Alkitab OBS:*

- **1:16** Ia (Allah) memberkati hari ketujuh dan menguduskannya, karena pada hari itulah Ia berhenti dari pekerjaan-Nya.
- **9:12** "Engkau berdiri di atas tanah yang **kudus**."
- **13:1** "Jika kamu menaati Aku dan berpegang pada perjanjian-Ku, maka kamu akan menjadi milik-Ku yang kesayangan, menjadi imam-imam yang rajani dan bangsa yang kudus."
- **13:5** "Jagalah selalu hari Sabat sebagai hari yang kudus."
- **22:5** "Maka bayi itu akan menjadi **kudus**, Anak Allah."
- **50:2** Sementara kita menantikan kedatangan Yesus kembali, Allah ingin agar kita hidup dengan cara yang **kudus** dan menghormati Dia.

*Data Kata:*

- Strong's: H0430, H2455, H2623, H4676, H4720, H6918, H6922, H6942, H6944, H6948, G00370, G00380, G00400, G00400, G00410, G00420, G04620, G18590, G21500, G24120, G24130, G28390, G37410, G37420

## Kuk

### Definisi:

Kuk adalah sepotong kayu atau logam yang dipasang pada dua hewan atau lebih untuk menghubungkannya dengan tujuan menarik bajak atau gerobak. Ada juga beberapa arti kiasan untuk istilah ini.

- Istilah “kuk” digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada sesuatu yang menyatukan orang-orang untuk bekerja sama, seperti dalam melayani Yesus.
- Paulus menggunakan istilah “teman sekerja” untuk merujuk kepada seseorang yang melayani Kristus sama seperti dirinya. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai “rekan sekerja” atau “sesama hamba” atau “kawan sekerja.”
- Istilah “kuk” juga sering digunakan secara kiasan untuk merujuk kepada beban berat yang harus dipikul seseorang, seperti ketika ditindas oleh perbudakan atau penganiayaan.
- Dalam kebanyakan konteks, yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini secara harfiah, dengan menggunakan istilah lokal untuk kuk yang digunakan untuk bertani.
- Cara lain untuk menerjemahkan penggunaan kiasan dari istilah ini adalah, “beban yang menindas” atau “beban yang berat” atau “ikatan”, tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: mengikat, beban, menindas, menganiaya, hamba)

### Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 15:10](#)
- [Kejadian 5:1](#)
- [Kejadian 27:40](#)
- [Yesaya 9:4](#)
- [Yeremia 27:4](#)
- [Matius 11:30](#)
- [Filipi 4:3](#)

### Data Kata:

- Strong's: H3627, H4132, H4133, H5674, H5923, H6776, G20860, G22180

## Kurban sajian

### Definisi:

“Meal offering” atau “grain offering” adalah satu kurban kepada Allah dalam bentuk biji-bijian atau roti yang terbuat dari tepung biji-bijian.

- Istilah “meal” mengacu pada biji-bijian yang digiling menjadi tepung.
- Tepung dicampur dengan air atau minyak untuk membuat roti pipih. Terkadang minyak dioleskan di atas roti.
- Kurban semacam ini biasanya dipersembahkan bersamaan dengan kurban bakaran.

(Lihat juga: burnt offering, grain, sacrifice)

### Referensi Alkitab:

\*[Yehezkiel 44:30-31](#)

- [Yoel 2:14](#)

### Data Kata:

- Strong's: H4503, H8641

## Kush

### *Fakta:*

Kush adalah putra tertua dari putra Nuh, Ham. Dia juga merupakan nenek moyang Nimrod. Dua saudaranya bernama Mesir dan Kanaan.

- Pada zaman Perjanjian Lama, "Kusy" adalah nama sebuah wilayah yang luas di sebelah selatan Israel. Ada kemungkinan bahwa tanah itu dinamai menurut nama putra Ham, Kush.
- Wilayah kuno Kush mencakup wilayah tanah yang mungkin, pada waktu yang berbeda, termasuk bagian dari negara-negara modern Sudan, Mesir, Ethiopia, dan mungkin Arab Saudi.
- Seorang pria lain yang bernama Kush disebut dalam Mazmur. Dia adalah seorang Benyamin.

(Saran penerjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Arabia, Kanaan, Mesir, Ethiopia)

### *Rujukan Alkitab:*

- [1 Tawarikh 1:8–10]  
(<rc://en/tn/help/1ch/01/08>)
- [Yehezkiel 29:10](#)
- [Kejadian 2:13]  
(<rc://en/tn/help/gen/02/13>)
- [Kejadian 10:6–7](#)
- [Yeremia 13:23](#)

### *Data Kata:*

- Strong's: H3568, H3569, H3570, 3571